



Naciones Unidas

ASAMBLEA GENERAL

UNRESTRICTED

A/907

30 June 1949

Spanish

ORIGINAL: ENGLISH

(81)

Cuarto período de sesiones

INFORMACION PROCEDENTE DE LOS TERRITORIOS NO AUTONOMOS :
RESUMEN Y ANALISIS DE LA INFORMACION TRANSMITIDA EN VIRTUD
DEL ARTICULO 73 e DE LA CARTA. INFORME DEL SECRETARIO
GENERAL

Resumen de la información transmitida por el Gobierno ^{1/}
de los Estados Unidos de América
(Territorios del Pacífico)

Los días 14 y 24 de febrero de 1949, el Representante Permanente del Gobierno de los Estados Unidos de América ante las Naciones Unidas remitió cierto número de copias de la información transmitida en virtud del Artículo 73 e de la Carta, relativa a la Samoa Estadounidense, Guam y Hawái.

En el caso de los Estados Unidos de América, y con arreglo a las nuevas disposiciones que ha recomendado la Asamblea General para la transmisión de información, quedó entendido que la información correspondiente a este año vendría a complementar la transmitida el año anterior. De acuerdo con esto, en el resumen que sigue se ha utilizado la información transmitida en 1948 y la correspondiente a 1949.

A menos que se exprese otra cosa, el período anual que se describe corresponde al año económico comprendido entre el 1.º de julio de 1947 y el 30 de junio de 1948. En los casos en que se menciona sólo el año, se hace referencia al año económico terminado el 30 de junio de ese año; por ejemplo, por "1947" se entiende "el año económico terminado el 30 de junio de 1947".

Con el fin de establecer comparaciones, se ha hecho uso de datos contenidos en informaciones transmitidas previamente en virtud del Artículo 73 e de la Carta y en informaciones suplementarias. En este último caso, la fuente de la información se menciona en las notas al pie.

^{1/} Este resumen ha sido presentado también a la Comisión Especial encargada de examinar la información transmitida en virtud del párrafo e del Artículo 73 de la Carta.

INDICE

	<u>Página</u>
Samoa Estadounidense.....	3
Guam	17
Hawaii.....	36..

SAMOA ESTADOUNIDENSE

INFORMACION GENERAL

Geografía, historia y habitantes

La Samoa Estadounidense está situada en el Océano Pacífico, cerca de 3.520 kilómetros al Sur de las Islas Hawaii; está constituida por la isla Tutuila, por las otras islas del grupo de Samoa situadas al Este de los 171° de longitud occidental, y por la Isla Swains. La superficie total de estas islas volcánicas y montañosas es de 188 kilómetros cuadrados.

En 1878, se firmó un tratado entre el Reino independiente de Samoa y los Estados Unidos de América, por el cual este último país se comprometía a intervenir en toda controversia que surgiera entre Samoa y cualquier otra nación con la que los Estados Unidos de América mantuviera relaciones amistosas. El 7 de noviembre de 1899, la Gran Bretaña y Alemania renunciaron, en favor de los Estados Unidos de América a todos los derechos y títulos sobre la isla de Tutuila y sobre todas las demás islas del grupo de Samoa situadas al Este de los 171° de longitud occidental y a todos los derechos y títulos referentes a dichas islas. El 17 de abril de 1900, las islas de Tutuila y Annu'u fueron cedidas voluntariamente por sus Altos Jefes a los Estados Unidos de América, y las islas del grupo de las Manu'a fueron cedidas igualmente el 16 de julio de 1904. El Congreso aceptó las islas por medio de una resolución conjunta de 20 de febrero de 1929.

Por otra resolución conjunta del Congreso, de fecha 4 de marzo de 1925, la soberanía de los Estados Unidos de América se extendió a la Isla Swains.

Entre el 1° de abril de 1940 y el 1° de julio de 1948, el número de residentes de Samoa aumentó de acuerdo con las siguientes cifras:

1° abril 1940	1° junio 1945	1° julio 1946	1° julio 1947	1° julio 1948
12.908	16.493	17.077	17.550	18.086

El 1° de julio de 1946, la densidad de la población oscilaba entre 45 y 104 habitantes por kilómetro cuadrado.

Los samoanos son polinesios y están estrechamente emparentados con los hawaiianos y maoríes; su idioma es probablemente la forma más antigua de los idiomas polinesios existentes. La cultura samoana continúa siendo la influencia dominante en las vidas de las personas, y la aldea continúa siendo la unidad fundamental social y política. La organización de la sociedad samoana es patriarcal y los miembros de las familias emparentadas viven junto bajo la dirección de un jefe de clan llamado matai.

Gobierno

La Samoa Estadounidense está clasificada como una posesión no organizada de los Estados Unidos de América. La base jurídica del Gobierno es un decreto del ejecutivo, del 19 de febrero de 1900, por el cual el Territorio fué colocado bajo la jurisdicción del Ministro de Marina.

Los habitantes indígenas son nacionales de los Estados Unidos de América. También están clasificados localmente como ciudadanos de la Samoa Estadounidense, con lo cual disfrutan, en virtud de las leyes locales, de ciertos privilegios que no son concedidos a las personas no indígenas.

El Congreso de los Estados Unidos de América tiene plenos poderes para legislar para la Samoa Estadounidense. El Territorio no tiene representación directa en el Congreso.

Poder ejecutivo

La rama ejecutiva del Gobierno está formada por el Gobernador, nombrado, a propuesta del Ministro de Marina, por el Presidente de los Estados Unidos de América, y por las siguientes autoridades e instituciones: el Secretario de Asuntos Indígenas; el Procurador General; el Tesorero; los Departamentos de Sanidad Pública, Obras Públicas, Industrias de Samoa, Agricultura y Aduanas; la Junta de Educación y el Banco de la Samoa Estadounidense.

A los fines de la administración local, las islas han sido divididas en tres distritos que se subdividen en condados y éstos, a su vez, en aldeas. Cada distrito está administrado por un Gobernador samoano, que es nombrado por el Gobernador de la Samoa Estadounidense entre los jefes de condado. El Gobernador del distrito preside el consejo de distrito. Los jefes de condado, cuyos cargos son hereditarios, presiden los consejos de condado. Las aldeas y los concejos de aldea están dirigidos por un jefe, escogido por el concejo de aldea entre los matai, con la aprobación del gobernador del distrito. El matai que es el jefe de su clan inmediato, desempeña un papel muy importante en los asuntos locales. Sólo un matai puede ser escogido para participar en las discusiones del concejo de aldea, o para actuar como jefe de aldea, jefe de condado o gobernador de distrito.

Poder legislativo

El 25 de febrero de 1948, el Código de la Samoa Estadounidense fué modificado y se estableció una organización de dos Cámaras, llamada Legislatura de la Samoa Estadounidense en substitución del Fono Anual, que era hasta ese momento el consejo superior del Territorio. De los 54 miembros de la Cámara de Representantes que habían de ser elegidos por los residentes permanentes en elecciones bienales, 52 representarán al pueblo samoano que vive bajo el régimen matai. Estos representantes, que no tienen que ser matai,

/serán

serán elegidos con arreglo a la tradición samoana, en pública asamblea en la que participará un miembro por cada aldea. Los otros dos miembros que representan a los residentes permanentes que viven bajo el régimen matai serán electos en votación libre por la población adulta de esa categoría de todo el Territorio.

La otra cámara de la organización, la Cámara de los Alii, está compuesta por los poseedores de los 12 títulos nobiliarios de más rango en las islas.

La Legislatura actuará con carácter de organismo asesor por un período indefinido.

En los servicios del Gobierno sólo se emplean personas no indígenas cuando no se encuentran indígenas capacitados o disponibles. A excepción de dos miembros de la Cámara de Representantes, los integrantes de la Legislatura serán sólo personas indígenas. Los miembros del consejo asesor del Gobernador, los jefes de aldeas y condados, los gobernadores de distrito, los miembros de la judicatura a excepción del Presidente del Tribunal Supremo, tres de los ocho miembros de la Junta de Educación, el Superintendente Auxiliar de Educación y el Subdirector del Instituto de Segunda Enseñanza son todos samoanos.

Poder Judicial

El poder judicial de la Samoa Estadounidense reside en los siguientes tribunales:

Tribunal	Composición
Tribunal Supremo	Presidente del Tribunal Supremo (un civil de los Estados Unidos de América) Dos (cuatro en ciertos casos) Magistrados Adjuntos (seleccionados por el Presidente del Tribunal Supremo entre los Jueces de Distrito)
Tribunales de Distrito 6)	Un Juez de Distrito samoano
Tribunales de aldea	Un Magistrado samoano

Derechos del hombre

La libertad de palabra, prensa, religión y reunión, y el goce de otros derechos fundamentales, están garantizados por una ley de derechos ciudadanos que es parte integral del Código de la Samoa Estadounidense. Todo jefe samoano que se valga de su rango para impedir a cualquier persona el libre ejercicio de esos derechos, está sujeto a pena de prisión y multa.

CONDICIONES SOCIALES

Problemas sociales planteados por las relaciones raciales y culturales

Los ciudadanos de la Samoa Estadounidense reciben un trato idéntico al que disfrutaban los habitantes no indígenas. Las únicas excepciones son ciertos reglamentos, que se refieren sobre todo a la posesión de tierras, destinados a dar protección especial a los samoanos. Además, es parte de la política del Gobierno el fomentar la preservación de las costumbres, la cultura y las tradiciones samoanas. No existe problema alguno por diversidad de razas ni por conflicto de cultura.

Condiciones de trabajo y de empleo

Los principios que predominan en esta esfera son los de salario igual por trabajo equivalente y preferencia en los empleos para los samoanos capacitados.

La mayor parte de la población se mantiene a sí misma cultivando sus propias plantaciones, y mediante la pesca y las artes manuales. Del total de trabajadores a salario, que forman sólo el 10% de la población, 600 estuvieron empleados en servicios gubernamentales durante el año que se examina, 475 en servicios particulares y tiendas y 450 como empleados civiles de la Estación Naval de los Estados Unidos de América.

Los salarios de los empleados de la Estación Naval y del Gobierno se mantuvieron al mismo nivel que en 1947, es decir:

Categoría de trabajadores	\$ por año ^{1/}	\$ por hora
Jornaleros	-	0,16 a 0,24
Ayudantes	-	0,23 a 0,40
Choferes	-	0,26 a 0,35
Plomeros	-	0,46 a 0,60
Empleados de oficina	720,00 a 960,00	

Como la agricultura, la pesquería y el artesanado ofrecen durante todo el año a quienes no trabajan a salario, los cambios de estación no originan aumentos ni disminuciones apreciables en el nivel de actividad.

Aunque no están prohibidas, no existen en la Samoa Estadounidense organizaciones de empleadores o trabajadores, a causa del carácter no industrial de la economía del Territorio. Durante el año transcurrido se registraron conflictos de trabajo.

Los empleados civiles del Gobierno disfrutaban de las prestaciones de un plan de pensiones y de vacaciones anuales con goce de sueldo.

^{1/} La moneda circulante en la Samoa Estadounidense es el dólar de los Estados Unidos de América.

Higiene y sanidad públicas

La política del Departamento de Sanidad consiste en proporcionar toda la asistencia médica necesaria a los ciudadanos de la Samoa Estadounidense, en instituir medidas de higiene pública encaminadas a disminuir la frecuencia de las enfermedades y en llevar a cabo investigaciones sobre las enfermedades endémicas.

El problema sanitario principal radica en la tuberculosis pulmonar.

La filariasis es una enfermedad particularmente extendida. Un examen de 5.142 samoanos de más de 5 años de edad hecho en 1946 reveló la presencia de microfilaria en el torrente circulatorio de 19,1 por ciento de los examinados. Las medidas de lucha contra las plagas de mosquitos se han intensificado. Muy en breve deberá comenzar un programa de erradicación de la filariasis, en el cual todos los casos activos serán tratados con hetrazina y se emprenderán medidas para combatir el mosquito del género scutellaris.

En septiembre y octubre de 1947, 3.000 escolares fueron sometidos a un examen médico e inmunizados contra la tifoidea, el tétano y la viruela y en los meses de noviembre y diciembre de 1948 se administró inmunización inicial o progresiva contra la tifoidea, el tétano y la viruela a todos los naturales de la Samoa Estadounidense que no habían recibido protección adecuada contra esas enfermedades. Al mismo tiempo se llevó a cabo un programa para la eliminación en masa de los gusanos parásitos. En septiembre de 1947, durante un brote de tos ferina en la Samoa Occidental, se realizaron 4.000 inmunizaciones aproximadamente contra esa enfermedad. Durante el programa que se realiza actualmente de exterminio de roedores, se ha dado muerte a cerca de 25.000 ratas.

El Departamento de Sanidad facilita los servicios médicos y es responsable del funcionamiento del hospital de Samoa y de cuatro dispensarios externos. Además, todas las aldeas son inspeccionadas regularmente por personal adiestrado en la lucha contra el mosquito y las moscas.

En general las condiciones sanitarias de todas las aldeas son buenas. En muchas de las aldeas se están construyendo sistemas para el abastecimiento de agua. En las otras el agua se obtiene en corrientes procedentes de las montañas y como las vertientes no están habitadas, el sistema se considera seguro. Las aguas de albañal van a depositarse en la desembocadura de las corrientes o en tierras inundables por las mareas.

Ultimamente el presupuesto de higiene pública ha ido aumentando todos los años. Los gastos durante el período 1935-1948 fueron los siguientes:

1935	\$ 12.911,56	
1940	13.458,32	
1945	68.645,66	más de 60.000 dólares para la
1946	_____	construcción del nuevo hospital
1947	88.431,23	de Samoa
1948	104.462,84	

El crédito de \$88.431,23 para servicios de sanidad en 1947 incluía fondos suministrados por el Gobierno Federal. Durante el año económico terminado el 30 de junio de 1948, el Gobierno Federal asignó un crédito de \$45.000 al Gobierno de la Samoa Estadounidense para instrucción pública y atención médica.

Se cuenta con un hospital con 200 camas y cuatro dispensarios externos del Gobierno, que atienden de 12 a 15 pacientes cada uno. Cada aldea recibe la visita de una unidad clínica visitadora todas las semanas.

El hospital está dotado del siguiente personal:

Médicos	5
Dentistas	1
Ayudantes médicos samoanos	2
Enfermeras y funcionarios del cuerpo facultativo	7
Empleados del hospital	20
Enfermeras graduadas samoanas	15

Hay asimismo 26 enfermeras graduadas samoanas en distritos exteriores que trabajan bajo la dirección de funcionarios sanitarios de los distritos.

En 1948, 14 estudiantes samoanos asistieron a cursos de adiestramiento de cuatro años de duración en la Escuela de Ayudantes de Médicos y Dentistas de Guam y 68 enfermeras samoanas estaban recibiendo instrucción en el hospital del Gobierno samoano.

Las estadísticas demográficas más recientes son las siguientes:

Año	Nacimientos	Muertes	Aumento neto de población
1946	738	154	584
1947	690	217	473
1948	714	178	536
		1947	1948
a)	Número de defunciones	188	178
	Tasa por cada 1.000 habitantes	10,7	—
b)	Número de nacimientos	693	714
	Tasa por cada 1.000 habitantes	39,5	—
c)	Número de defunciones de niños menores de un año	33	—
	Mortalidad infantil por cada 1.000 criaturas nacidas vivas	47,6	—

/ d) Enfermedades

d) Enfermedades de un alto índice de morbilidad

Fiebre catarral
Enfermedades pulmonares
Infecciones parasitarias
Frambesia
Enfermedades ginecológicas

Las enfermedades se han enumerado en orden de importancia relativa.
No se dispone de estadísticas exactas.

e) Enfermedades de un alto índice de mortalidad

Enfermedades pulmonares
Enfermedades ginecológicas
Meningitis, meningitis cerebroespinal

El estado general de nutrición de la población es excelente. Los alimentos abundan y se hallan al alcance de todos.

Condiciones de vivienda y programas

En las islas y aldeas exteriores de la Samoa Estadounidense las casas se construyen al estilo nativo, mientras que en la región de la Bahía de Pago Pago existe una tendencia creciente a copiar el modelo occidental.

Asistencia social y socorros

Los habitantes de Samoa reciben tratamiento médico gratuito así como también servicios gratuitos en los hospitales.

Los habitantes de Samoa que viven bajo el régimen matai reciben los beneficios del sistema de "seguridad social", con arreglo al cual los bienes de la familia son mancomunados y compartidos por todos los miembros del grupo. En esta forma, el desempleo, el cuidado de los ancianos y de los inválidos y la protección de los niños son responsabilidades del grupo familiar.

Estadísticas de la delincuencia y sistema penal

Habitualmente, los reclusos son destinados a trabajos por cuenta del Gobierno. Una comisión de seis naturales realiza inspecciones mensuales regulares en la prisión.

En 1948, el Tribunal Supremo de la Samoa Estadounidense falló 53 casos de lo civil y lo criminal. En los tribunales de distrito se entablaron 148 casos civiles. Los casos ventilados en la rama de lo criminal, en los tribunales de distrito, fueron los siguientes:

Número de casos	Personas condenadas	Personas absueltas	Personas condenadas a prisión
215	204	70	64

En los tribunales de aldea se presentaron 196 casos y resultaron condenadas 244 personas.

CONDICIONES DE LA ENSEÑANZA

Normas y servicios de enseñanza

Las normas y los objetivos de los planes educativos consisten en preservar lo mejor de la cultura samoana y en familiarizar a los samoanos con los métodos, los conceptos y las instituciones occidentales, a fin de que, conservando el respeto por su legado autóctono y su habilidad en las artes y oficios tradicionales, puedan aprender a desempeñarse en el mundo moderno.

El problema principal ha sido el de obtener un número adecuado de maestros y proporcionarles adiestramiento continuo.

La preparación de maestros se realiza en un instituto que ofrece cursos de verano de siete meses de duración y en un instituto de cursos prácticos para maestros, en el que se dictan clases profesionales semanales. Durante el año que se examina, 126 aspirantes a maestros asistieron a los cursos de verano.

Como preparación mínima, se exige a los maestros que hayan recibido educación secundaria y hayan asistido a la Escuela Normal de Maestros.

El idioma oficial para la enseñanza es el inglés. El programa de estudios incluye materias tales como "el hogar y la vida en el hogar", "la vida de la comunidad", "la alimentación y el modo de obtenerla", "ropas y vivienda", "transportes", "comunicaciones", "cultura polinesia" y "el gobierno y las naciones como vecinas". También se imparte instrucción sobre cuestiones de sanidad e higiene, agricultura, comercio y artes industriales.

Los edificios de las escuelas públicas son de construcción samoana u occidental. El establecimiento de segunda enseñanza ha sido trasladado a edificios nuevos y más amplios, que constan de diez y seis aulas, un salón de recreo, un dormitorio, un vasto salón de actos, cuatro salones de conferencias y ocho oficinas.

El Departamento de Educación está organizado y administrado en la forma siguiente:

	Naturales de Samoa	Ciudadanos Estado- unidense
Consejo de Educación	3	5
Director de Educación y Superintendente de Escuelas	-	1
Subdirector	-	1
Superintendente Auxiliar	1	-
Director del establecimiento de segunda enseñanza	-	1
Subdirector del estableci- miento de segunda enseñanza	1	-

/La suma

La suma dedicada por el Gobierno a la educación durante 1947 ascendió a \$49.666,28, cifra que no incluye los salarios del personal naval, las contribuciones de las aldeas a la construcción y conservación de edificios, ni los gastos de viviendas para los maestros. La ayuda recibida del Gobierno Federal (que no se incluye en la cifra antes mencionada) ascendió a la suma de \$11.000 y las organizaciones no oficiales contribuyeron con \$15.500. Los gastos brutos del Gobierno durante 1948 ascendieron a \$77.967,97.

Enseñanza de oficios y educación superior

Se está organizando una escuela para la enseñanza de oficios y se ha hecho una solicitud para que se apruebe un proyecto destinado a impartir la enseñanza de oficios a más de trescientos ex combatientes que no reúnen los requisitos necesarios para cursar la segunda enseñanza.

Instrucción de los adultos

La Granja Experimental del Gobierno ayuda a los campesinos y a las escuelas a resolver los problemas locales de agricultura.

En 1948, cuarenta y dos ex combatientes de la segunda guerra mundial, que reciben los beneficios de la educación por cuenta del Gobierno, se inscribieron en los cursos de segunda enseñanza.

El censo de 1940 reveló que el 93,7 por ciento de la población de diez años de edad o más sabía leer y escribir.

Desarrollo de las instituciones culturales

Un periódico mensual, editado en inglés y en samoano, publica las noticias locales.

La Biblioteca Pública de Samoa está al alcance de todos los naturales

Estadísticas de la enseñanza

En 1948, las inscripciones en las escuelas ascendieron al 90 por ciento de la población en edad escolar.

Las estadísticas escolares correspondientes a los años 1946 a 1948 pueden resumirse así:

<u>Tipos de escuela</u>	<u>Número de escuelas</u>			<u>Inscripciones</u>		
	1946	1947	1948	1946	1947	1948
Escuelas primarias	-	-	38	2.485	2.502	2.271
Escuelas con cursos primarios y secundarios	-	-	3	-	-	404
Escuelas de distrito, con cursos secundarios inferiores	-	-	3	-	-	656
Escuelas con cursos secundarios inferiores	-	-	-	523	624	-
Escuelas secundarias	-	-	1	132	110	216
Escuelas particulares	-	-	8	928	929	1.001
Totales			53	4.068	4.165	4.548

<u>Clase de maestros</u>	<u>Número de maestros</u>	
	1947	1948
Maestros samoanos (en escuelas públicas)	99	93
Maestros samoanos (en escuelas particulares)	14	13
Maestros de otra procedencia (en escuelas públicas)	6	6
Maestros de otra procedencia (en escuelas particulares)	11	19
Totales	130	131

El promedio del número de alumnos por maestro durante 1947 y 1948 era el siguiente:

	1947	1948
Promedio del número de alumnos por maestro	31	32

CONDICIONES ECONOMICAS

Agricultura

El Departamento de Agricultura se dedica a mejorar la calidad del ganado, introducir variedades superiores de plantas, promover el control de las plagas y fomentar métodos perfeccionados de cultivo. El Departamento cuenta con una granja modelo.

La explotación agrícola asume la forma de cultivos para la subsistencia, que se realizan principalmente en pequeñas parcelas dedicadas sobre todo a las cosechas arbóreas. Cerca de un 20 por ciento de las tierras son productivas, y el resto del suelo consiste en formaciones volcánicas montañosas, inadecuadas para la agricultura. Las principales cosechas que se obtienen son de colocasias, bananos, frutos del árbol del pan, ñames y cocos. La copa se exporta.

En lo que respecta a la técnica agrícola, la tarea se realiza en la mayor parte de los casos a mano y con instrumentos de labranza indígenas. En la granja del Gobierno se dispone de una cantidad limitada de equipo mecánico y tirado por caballos. El uso de abonos es muy limitado. La lucha intensificada contra los roedores está dando buenos resultados. En la actualidad se realizan, bajos los auspicios de la Junta Científica del Pacífico (Pacific Science Board) investigaciones sobre el escarabajo del coco, que es la plaga más temible.

La tierra pertenece, en general, a una familia o clan conocido por el nombre del matai. Esas tierras no pueden ser transferidas sin el consentimiento del Gobernador, y caso de transferencia, sólo se cederán a personas que tengan, por lo menos, tres cuartas partes de sangre samoana, que hayan residido en el país por un período no inferior a cinco años y que hayan declarado su intención de fijar su residencia permanente en el Territorio. Previa aprobación del Gobernador, la tierra puede también transferirse para dedicarla a trabajos del Gobierno o cederla a ciertas instituciones educativas, humanitarias o religiosas. No obstante, la tierra así adquirida no podrá traspasarse más que a ciudadanos de la Samoa Estadounidense. Una pequeña porción de terreno, adquirida por intereses no samoanos antes de 1900, no está sujeta a las disposiciones antes mencionadas.

Previa aprobación del Gobernador, cualquiera porción de terreno podrá ser arrendada a cualquier persona, por un período no mayor de treinta años, y podrá ser dedicada a cualquier fin que no sea la extracción de minerales o madera.

Los servicios de crédito agrícola son prestados por el Banco de la Samoa Estadounidense y por el Fondo de la Copra, que facilitan préstamos a los productores samoanos y fomentan el mercado de exportación, sobre la base de un sistema cooperativo. Además el Gobierno mantiene un mercado para la venta de las cosechas alimenticias locales.

Industria

La Estación Naval de los Estados Unidos se encarga de suministrar todos los servicios eléctricos y otros servicios públicos.

El Departamento de Industrias de Samoa hace las veces de una agencia cooperativa para la venta de productos. Asimismo, observa prácticas comerciales equitativas y vigila el nivel de calidad de los productos de los artesanos locales. Durante el período de doce meses terminado el 1º de julio d 1947, se pagaron \$58.196,37 a los productores de este ramo.

En 1948 se iniciaron negociaciones para arrendar ciertos terrenos y edificios, propiedad del Gobierno de los Estados Unidos de América, a una empresa comercial empacadora de pescado. El único personal procedente del exterior de Samoa que será contratado en esas operaciones estará formado por un núcleo de técnicos; el resto del personal será indígena. Esa industria dará empleo a cerca de 300 naturales.

Nivel de vida

Aparte de las labores agrícolas de subsistencia, la economía de la Samoa Estadounidense se sustenta principalmente de los trabajos del Gobierno y de la Armada de los Estados Unidos de América y de la exportación de la copra y de los productos de los artesanos locales. El total de ingresos por esos conceptos es de \$676.000 anuales aproximadamente.

Algunos de los precios para las ventas al detalle durante 1948 fueron los siguientes:

	\$ por libra
Carnes y pescado (frescos o en conserva)	0,30 a 0,55
Patatas	0,10
Legumbres	0,35 a 0,45

Comunicaciones y transportes

Comunicaciones marítimas - Las comunicaciones periódicas por mar son mantenidas por a) buques mercantes que trafican entre el territorio continental de los Estados Unidos de América, Hawaii, Australia y Nueva Zelandia y b) buques abastecedores de la armada. También hay servicios de transporte local entre la Samoa Occidental y la Samoa Estadounidense.

Comunicación aérea - Existe un servicio aéreo semanal de ida y vuelta a Hawaii.

Caminos - Es posible llegar a casi todos los puntos de las islas por una red de caminos y trochas.

Telégrafo - Se mantiene comunicación telegráfica, tanto oficial como comercial, con otras islas del Pacífico.

Teléfono - La comunicación telefónica es limitada.

Radio - Existe una estación radiodifusora y 150 aparatos receptores.

Hacienda pública, banca y crédito

Los ingresos y los egresos brutos durante el año económico de 1948 ascendieron a \$762.984,43 y \$600.835,04 respectivamente. Las consignaciones de créditos hechas por el Departamento de Marina durante el período de seis meses que terminó el 31 de diciembre de 1947 ascendieron a la suma de \$22.500,00.

Los ingresos principales provienen de un impuesto personal de \$5 que se cobra a los varones adultos, de un impuesto sobre la propiedad inmueble de \$1 al año por cada \$100 de tasación en la propiedad de dominio absoluto (este impuesto no se aplica a las tierras comunales), de un impuesto sobre el arriendo del 5 por ciento del alquiler que se pague, y de los derechos de aduana.

El Banco de la Samoa Estadounidense, que es una institución oficial, provee a las necesidades del Territorio en materia de banca y crédito.

Comercio internacional

A continuación se ofrece el total de las importaciones y de las exportaciones durante el período 1935-1947:

Año	Importaciones	Exportaciones
	\$	\$
1935	136.753,00	91.332,81
1940	177.554,00	68.042,76
1945	546.544,00	31.975,37
1946	505.281,00	190.924,54
1947	940.468,00	261.295,87

Las importaciones durante 1947 fueron principalmente de productos alimenticios, ropa, textiles, derivados del petróleo y materiales de construcción. Las exportaciones, que fueron casi exclusivamente de copra y productos de los artesanos locales, alcanzaron un valor de \$261.295,87.

Las importaciones proceden principalmente de los Estados Unidos, Samoa Occidental, Australia y Nueva Zelandia; los principales mercados de importación de Samoa son los Estados Unidos y Hawaii.

PROGRAMAS DE FOMENTO

En el amplio programa de construcciones que en la actualidad se realiza, se cuentan obras de reconstrucción de cierto número de puentes y la construcción de dos redes de caminos y dos acueductos para aldeas. Tan pronto como se disponga del equipo necesario, se dará comienzo a un vasto programa de construcción de carreteras.

Se ha iniciado un programa educativo, con la creación de una comisión de seis miembros (tres de los cuales son jefes samoanos), que preparará libros de texto sobre la cultura samoana.

Durante el año económico de 1948, se creó la Comisión de Mejoras y Proyectos de Obras Públicas. Se han hecho estudios preliminares sobre los siguientes proyectos:

Electrificación de la Isla Tutuila

Mejoramiento del sistema de abastecimiento de agua en la región de la Bahía de Pago Pago

Rehabilitación del sistema de distribución eléctrica en la región de la Bahía de Pago Pago

Pavimentación de las carreteras existentes

Rehabilitación del sistema de comunicaciones telefónicas y reinstalación de la central telefónica

Construcción de una nueva oficina de correos

Construcción de un aiga fale en el hospital de Samoa (Un aiga fale, instalado en un hospital, es un edificio de construcción samoana donde permanecen los pacientes y reciben atención médica del personal del hospital, y donde sus propios parientes les proporcionan alimentos y otros cuidados.

Construcción de casas típicas de estilo samoano para vivienda de los médicos de regiones y aldeas apartadas.

Substitución del actual equipo inutilizable de "aire acondicionado" en el salón de operaciones del Hospital de Samoa.

GUAM

INFORMACION GENERAL

Geografía

Guam es la más meridional de las Marianas, cadena de islas volcánicas situada en el Océano Pacífico occidental, al Norte del Ecuador. Tiene una superficie de 562 kilómetros cuadrados. La parte meridional de la isla es montañosa; la parte septentrional es una meseta, cuyo suelo es poco profundo, aunque fértil. Guam está dentro de la zona de los tifones.

A pesar de que el primer contacto de Guam con Occidente se produjo cuando Magallanes descubrió la isla en 1521, no hubo ninguna tentativa de colonización hasta el año 1668. Después del sometimiento de los isleños a los españoles, a fines del siglo XVII, las Islas Marianas fueron administradas por España como parte de las Islas Filipinas.

En 1898, en virtud del Tratado de País, Guam fué cedida a los Estados Unidos de América.

Durante la segunda guerra mundial, la isla fué capturada por los japoneses en 1941, y reconquistada en 1944 por tropas estadounidenses.

El primer censo levantado por la administración estadounidense en 1901, acusó en Guam una población de 9.630 almas. El 30 de junio de 1948, había aumentado a 25.677 personas la población residente^{1/}. Además, el personal militar y civil, con sus familiares, suman 64.134 personas. Se espera que cuando esté acabada la reconstrucción de Agana, capital de Guam, su población llegará a casi un tercio de la población total de la isla. El 31 de marzo de 1948, la densidad de la población residente era de 45 habitante por kilómetro cuadrado.

Un análisis de la población residente de Guam puso de manifiesto que el 31 de marzo de 1948, había aproximadamente 23.959 naturales de Guam, 300 japoneses, 286 estadounidenses y algunos grupos más pequeños procedentes de otras islas del Pacífico. Desde marzo de 1946 hasta marzo de 1948, la población residente aumentó en la siguiente forma:

Marzo 1946	Febrero 1947	Marzo 1948
23.136	24.139	25.168

A los naturales de Guam se les conoce con el nombre de chamorros. El tronco actual es una mezcla de antiguos elementos chamorros mezclados con elementos étnicos orientales y occidentales.

^{1/} El término "población residente" incluye a los naturales y otras personas con domicilio en Guam, distinguiéndolos del personal civil y militar destacado en la isla.

Gobierno

Guam está clasificada como posesión no organizada de los Estados Unidos de América. El fundamento jurídico del Gobierno es un decreto del ejecutivo promulgado en 1898, en virtud del cual, la isla fué colocada bajo la jurisdicción del Ministro de Marina. Ha sido presentado al Congreso un proyecto de legislación por el que concedería ciudadanía estadounidense a los naturales de Guam y se establecería para la isla un Gobierno basado en una ley orgánica.

Los habitantes indígenas del territorio son actualmente nacionales de los Estados Unidos de América. Localmente, se los clasifica también como ciudadanos, de Guam, con lo cual gozan, en virtud de las leyes locales, de ciertos privilegios, no otorgados a los no indígenas.

Como "posesión no organizada", Guam no tiene representación directa en el Congreso de los Estados Unidos de América. Sus habitantes transmiten al Congreso cualquier petición u otra comunicación, por intermedio del Ministro de Marina.

El Congreso de los Estados Unidos de América tiene plenos poderes para legislar respecto a Guam. Aunque habitualmente el Congreso no ejerce sus poderes legislativos cuando se trata de asuntos que afectan la administración local, de la isla, en varias ocasiones ha extendido a Guam expresamente las disposiciones de sus leyes, o ha promulgado algunas disposiciones legislativas especiales para algún propósito determinado. Un ejemplo reciente de tales disposiciones especiales es la Ley de las Reclamaciones Legítimas en Guam (Guam Meritorious Claims Act) (Ley Pública 224 promulgada por el 79º Congreso), que autoriza la resolución de las demandas civiles presentadas por los naturales de Guam por pérdidas de vida, daños o pérdidas de propiedad ocasionados por la segunda guerra mundial.

El Gobierno está organizado de la manera siguiente:

Poder ejecutivo

La rama ejecutiva del Gobierno se compone de un Gobernador, nombrado por el Presidente de los Estados Unidos de América, previa propuesta del Ministro de Marina, y de las siguientes autoridades: los Departamentos Jurídico, bajo la dirección del Procurador General, del Interior, de Agricultura y Pesca, de Educación, de Higiene, de Obras Públicas, de Policía Civil, y de Archivos y Contaduría; el Jefe de Bomberos, la Oficina de Aduana e Inmigración; la Comisión Agraria y de Reclamaciones; la Comisión de Proyectos; las Líneas de Autobuses de Guam; el Banco de Guam; el Correo de los Estados Unidos; y los Comisarios de Guam.

Los Comisarios de Guam son actualmente designados por el Gobernador como sus representantes, uno en cada uno de los quince municipios. En el Congreso de Guam (véase más adelante, bajo el epígrafe de "Poder Legislativo")

/está

está pendiente de consideración un proyecto de ley que estipula que sean electivas las funciones de los Comisarios, y que sus sueldos sean fijados por ley. En virtud de la legislación propuesta, los Comisarios se convertirán en representantes directos del pueblo y harán recomendaciones al Congreso de Guam y al Gobernador.

Poder Legislativo

La rama legislativa del Gobierno consta del Congreso de Guam, compuesta por la Cámara de Consejo y la Cámara de Asamblea. Unicamente ciudadanos de Guam pueden ser miembros del Congreso. En cada municipio se elige un miembro para el Consejo, sin tener en cuenta el número de habitantes. En cada distrito comprendido en el municipio, se elige un miembro para la Asamblea. Aproximadamente, hay un miembro de la Asamblea por cada mil habitantes. Los miembros del Consejo son elegidos por un período de cuatro años y los miembros de la Asamblea por uno de dos. En marzo de cada año impar, se realizan elecciones generales para elegir todos los miembros de la Asamblea y la mitad de los miembros del Consejo tienen derecho al voto, sin distinción de raza, color o sexo, todos los ciudadanos de Guam que hayan alcanzado la edad de veintiún años, que estén en su sano juicio y que no estén cumpliendo condena por algún delito. La votación es por cédulas.

Casi el 98 por ciento de la población residente de Guam es indígena y disfruta, por nacimiento, de la ciudadanía de Guam. El dos por ciento restante de la población residente está constituido principalmente por personas procedentes de otras islas del Pacífico que pueden recurrir a las cortes de Guam para pedir la ciudadanía del país.

El 7 de agosto de 1947, el Ministro de Marina otorgó poderes legislativos al Congreso de Guam autorizándolo a anular el veto que pueda oponer el Gobernador a alguna legislación propuesta y a someter al Ministro de Marina la legislación impugnada.

Poder Judicial

El Poder Judicial consta del Departamento Judicial y de los siguientes tribunales:

<u>Tribunal</u>	<u>Composición</u>
Tribunal de Apelación	Magistrado Presidente (jefe del Departamento Judicial; un civil de los Estados Unidos de América) Cuatro Magistrados Adjuntos (dos funcionarios militares de los Estados Unidos de América y dos ciudadanos de Guam)

<u>Tribunal</u>	<u>Composición</u>
Tribunal Superior ^{1/}	Un juez civil de los Estados Unidos de América (el mismo juez actúa como Magistrado Presidente del Tribunal de Apelación)
Tribunal de la Isla	Un ciudadano de Guam
Tribunal de Justicia	Un ciudadano de Guam (el mismo juez actúa como juez de policía)
Tribunal de Policía	Un ciudadano de Guam (el mismo juez actúa como juez del Tribunal de Justicia)
Sección de Tránsito del Tribunal de Policía	Un ciudadano de Guam

Todos los jueces de estos tribunales son designados por el Gobernador de Guam. El actual Magistrado Presidente, sin embargo, fué escogido por el Ministro de Marina quién dió instrucciones para su designación.

Derechos del Hombre

La declaración de derechos promulgada en 1931 por el Gobernador, garantiza la libertad de palabra, de prensa y de religión y otros derechos fundamentales.

Como los procedimientos civiles en Guam, se basan más bien en el derecho civil español que en el derecho consuetudinario anglosajón, no existe para el pueblo de Guam el juicio por jurado.

CONDICIONES SOCIALES

Problemas sociales planteados por las relaciones raciales y culturales

A pesar de que aun está en uso el idioma chamorro y se observan todavía algunas costumbres españolas, el grupo indígena está tan profundamente influido por el estilo y las normas estadounidenses que no hay rozamientos entre los naturales de Guam y los no residentes. Hay métodos para proteger a los naturales contra posibles pérdidas de sus tierras o sus recursos, y para ayudarlos a alcanzar el nivel más alto posible de independencia

^{1/} El Tribunal Superior de Guam fué establecido en 1947 para entender en los juicios sumarios sobre títulos de la tierra y en las causas sobre adquisición de tierras, en que pudieran ser partes el Gobierno Naval de Guam o los Estados Unidos de América.

económica mediante el desarrollo del comercio, de la industria y de la agricultura. En otras cuestiones, las medidas administrativas los protegen de acuerdo con las circunstancias de cada caso particular.

Condiciones de trabajo y de empleo

Se ha anunciado que, con arreglo al plan de acción que se seguirá, los beneficios acumulados como resultado de un sólido programa de desarrollo económico, deberán beneficiar en la mayor medida posible al pueblo de Guam. Con este fin, ha sido establecida la siguiente política de trabajo:

a) En igualdad de aptitudes, o en caso de que su aptitud sea suficiente como para permitir el cumplimiento de una tarea en forma razonablemente satisfactoria, se dará preferencia a los naturales de Guam con respecto al personal procedente de los Estados Unidos de América u otros países, en todos los niveles y tipos de servicios gubernamentales.

b) Excepto los obreros y estibadores contratados en empresas del Gobierno federal, cuyos servicios podrían obtenerse en otra forma en Guam, no se permite la entrada en la isla a obreros procedentes del exterior, a fin de proteger la vida social y económica de los naturales de Guam.

Para mejorar las condiciones del trabajo en Guam, las siguientes medidas concretas han sido adoptadas:

a) Una sección del Gobierno encargada del personal civil ha sido encargada de la inscripción de los civiles trabajadores, con el fin de que se cumplan las normas de trabajo y sean establecidos los niveles de salarios, etc.

b) Para que la escala de salarios concuerde más ajustadamente con el coste de la vida, se han concedido aumentos de los salarios de base a los naturales de Guam empleados por el Gobierno y las diversas instituciones federales de Guam.

c) Ha sido abolida recientemente en Guam toda diferencia entre las tasas de los salarios de base pagados a los empleados de Gobierno residente y no residentes.

Aproximadamente el 39,5 por ciento de los trabajadores naturales de Guam disponibles están ahora empleados por el Gobierno de Guam o por las diversas instituciones federales de la isla. Las principales categorías de empleo son en los ramos de la construcción y reparaciones, higiene y sanidad, trabajos de oficina, seguridad pública, enseñanza y suministros.

Las horas de trabajo y cuestiones afines, son las mismas para todos los trabajadores, ya sean residentes permanentes o empleados transitoriamente venidos del exterior. La jornada de trabajo es de ocho horas y la semana de trabajo, de cuarenta horas, y el tiempo suplementario da derecho a un suplemento de salario de un 50 por ciento. En 1947, y 1948, los salarios eran los siguientes:

Categorías de trabajadores	Tasas de salarios en 1947		Tasas de salarios en 1948	
	dólares ^{1/} por hora	dólares por año	dólares por hora	dólares por año
Peones	0,35-0,56		0,50-0,58	
Porteros		825		1,137-1,287
Cocineros (Jefes)		1,125		1,437-1,587
Mensajeros		750		1,062-1,212
Enfermeras graduadas		1,275		1,587-1,737
Maestros aspirantes		900		1,212
Superintendentes de escuelas		2,550		2,862-3,012

A pesar de no estar prohibidas las organizaciones de empleadores ni las de trabajadores, no hay sindicatos obreros. La única organización de empleadores que existe se ocupa del fomento del comercio más que de las normas de empleo.

No han existido hasta ahora sistemas de arbitraje ni de conciliación. No se tuvieron informes de ningún conflicto de trabajo en Guam durante el año que terminó el 31 de marzo de 1948.

La legislación de Guam estatuye períodos de descanso, vacaciones anuales y la posibilidad de acumular licencias. Ha sido instituída una Caja de Jubilaciones y Pensiones de Invalidez para los empleados de horario completo. Existe también una Caja de Pensiones para empleados del Gobierno de Guam.

Como el número de trabajadores es insuficiente en Guam para satisfacer la demanda local, no hay desempleo. Han sido contratados obreros procedentes del exterior, particularmente en el territorio metropolitano de los Estados Unidos y en Hawaii, y también en número más reducido, en Filipinas y en otras regiones del Pacífico. La contratación es puramente voluntaria y los contratos de empleo son revisados por las autoridades del trabajo de los

^{1/} La Unidad monetaria de Guam es el dólar de los Estados Unidos de América.

territorios de origen. Los trabajadores inmigrantes reciben generalmente contratos por un año. Cuando expira su contrato se les exige que regresen a su país de origen, pero no se les prohíbe que regresen a su patria en cualquier época.

Higiene y Sanidad Públicas

Las condiciones de higiene son excelentes en general. Si bien existen casos de tuberculosis y de anquilostomiasis, estas enfermedades no constituyen problemas serios. El Departamento de Salud Pública ha organizado campañas de educación sanitaria y de lucha contra la tuberculosis y la anquilostomiasis. En las escuelas y en las reuniones populares, se exhiben películas sobre esas enfermedades. Durante los meses de abril, mayo y junio de 1948, alrededor de 19.000 personas vieron en Guam esas películas educativas.

El Departamento de Salud Pública está además encargado de la gestión del Hospital Conmemorativo de Guam (Guam Memorial Hospital) de dispensarios públicas, de la escuela de médicos auxiliares, la escuela de dentistas auxiliares, la escuela de enfermeros, una estación marítima de cuarentena, un servicio nacional de cuarentena y de un servicio antiepidémico para la lucha contra los insectos y los roedores.

A principios de 1948 hubo un pequeño brote epidémico de encefalitis "B" japonesa, primera aparición en Guam de esta enfermedad. Hubo 35 casos de encefalitis, que causaron tres muertes, entre los naturales y 4 casos que causaron dos muertes entre los no residentes. Se realizó una vigorosa campaña de lucha contra el mosquito que tuvo por resultado el control de la epidemia. Hubo también un brote epidémico de paperas y ocurrieron casos de encefalitis causada por el virus de esa enfermedad. El estudio continuado de la encefalitis ha demostrado que muchos de los residentes de Guam tienen ahora cierto grado de inmunidad contra esa enfermedad.

Como es insuficiente el suministro de agua en la isla, han sido aceptadas diversas medidas para aumentar y conservar los depósitos naturales de agua.

Los gastos en materia de higiene fueron \$233.439 dólares para el semestre que terminó el 31 de diciembre de 1947.

Hay un hospital con 388 camas. Un dispensario de higiene pública, con una enfermera graduada natural de Guam que presta servicios regularmente, es mantenido en cada una de las trece aldeas situadas en varias partes de la isla. Tres funcionarios médicos de la Armada de los Estados Unidos de América visitan regularmente esas clínicas.

/Va a continuación

Va a continuación un resumen de la labor realizada en las clínicas de aldea en abril, mayo y junio de 1948:

Número de casos tratados	17.484
Número de personas inmunizadas	5.327
Número de hogares visitados	7.904

El personal de higiene y sanidad está integrado por:

Médicos	14
Funcionarios del servicio de hospitales	2
Funcionarios del cuerpo de enfermeros	11
Funcionarios del cuerpo de servicios médicos	3
Farmacéuticos y auxiliares de farmacia	11
Empleados de hospitales	70
Enfermeras graduadas naturales de Guam	25
Ayudantes enfermeros naturales de Guam	18
Parteras	21

Los veterinarios de la Armada de los Estados Unidos proveen los servicios veterinarios.

La Escuela de Médicos Auxiliares tiene un programa de estudios que se extiende a cuatro años; recibe por año a veinte indígenas de las islas del Pacífico administradas por los Estados Unidos de América. El 30 de junio de 1948, había inscritos 49 estudiantes de los cuales 7 eran naturales de Guam, 11 procedentes de la Samoa Estadounidense y 31, del Territorio bajo administración fiduciaria de las islas del Pacífico. La Escuela de Asistencia Dental ofrece un curso de cuatro años al que tienen acceso anual diez estudiantes procedentes del Territorio bajo administración fiduciaria de las islas del Pacífico Guam y la Samoa Estadounidense. El número de plazas asignadas para cada región depende del tamaño de la población y de sus necesidades en materia dental. El 31 de marzo de 1948 había 75 aspirantes a enfermeros inscritos en la Escuela de Enfermeros. Las parteras empleadas actualmente en el Territorio fueron adiestradas en el Hospital Naval de los Estados Unidos; las futuras parteras serán adiestradas en la escuela local de enfermeras.

El resumen de estadísticas demográficas para el año 1947 es el siguiente:

a)	Número de defunciones	281
	Tasa por 1.000 habitantes	11,7
b)	Número de nacimientos	1.255
	Tasa por 1.000 habitantes	52,29
c)	Número de defunciones de niños menores de 1 año	80
	Tasa de mortalidad infantil por cada 1.000 niños nacidos vivos	63,66

d) Enfermedades

d) Enfermedades que causan elevada
tasa de morbosidad^{1/}

Enfermedades	Enfermos hospitalizados
Gastroenteritis aguda	154
Tuberculosis de todos los tipos	100
Bronconeumonía	99
Fiebre catarral aguda	73
Asma	64

e) Enfermedades que causan elevada tasa de mortalidad

Enfermedades	Defunciones	Tasa de mortalidad por 100.0000 Habitantes
Tuberculosis	60	250
Neumonía	37	154,16
Anquilostomiasis	11	45,8

Se considera excelente el estado de nutrición de la población. Pueden apreciarse aún algunos efectos de la mala nutrición que reinó durante la ocupación japonesa; por ejemplo, una serie de radiografías practicadas recientemente a más de 1.700 niños naturales de Guam, ha permitido comprobar un desarrollo retardado de los huesos. El régimen alimenticio actual pondrá remedio, sin duda, a este estado de cosas.

^{1/} En el trimestre que terminó el 30 de junio de 1948, las enfermedades que produjeron una elevada tasa de morbosidad fueron las siguientes:

Enfermedades	Enfermos	Defunciones
Parasitismo intestinal	152	-
Tuberculosis	53	11
Neumonía	54	6
Paperas	160	-
Sarampión	163	-

En el trimestre que terminó el 31 de marzo de 1948 ocurrieron 1.082 casos de paperas.

Condiciones de vivienda y programas

Durante la segunda guerra mundial, Agana fué casi completamente destruída, y otras aldeas lo fueron totalmente. La mayor parte de las demás aldeas fueron considerablemente dañadas. Después de la reconquista de la isla, fueron construídas viviendas temporarias. Poco a poco se van construyendo viviendas permanentes, y se observa una tendencia creciente a construir casas de propiedad privada. En diciembre de 1947, Guam contaba con 3.960 viviendas habitables aproximadamente.

A medida que avanza la rehabilitación del país y que éste adquiere mayor importancia estratégica, se hace necesario un vasto programa de reconstrucción y una nueva ubicación de inmuebles; y las actividades de la Comisión de Urbanismo de Guam, que inicialmente se limitaron a la preparación de planes para reconstruir la ciudad de Agana, se han extendido actualmente a la reconstrucción de aldeas dañadas en toda la extensión de la isla.

Asistencia social y socorros

De acuerdo con las costumbres locales, los parientes se hacen cargo del cuidado de los ancianos, de los indigentes y de los huérfanos. En los casos de necesidad temporal, éstos son atendidos por asociaciones benéficas de carácter voluntario.

Estadística de la delincuencia y sistema penal

En 1947 el Departamento de Policía Civil de Guam, efectuó investigaciones y trámites preparatorios para procesos referentes a los siguientes delitos:

Tipo de delito	Número de delitos
Delitos menores y crímenes	1.602
Infracciones a los reglamentos de tránsito	4.251
Delitos militares	1.355

De los delitos precitados, excluyendo los delitos militares, el 70 por ciento aproximadamente fueron cometidos por civiles que no eran naturales de Guam.

La fuerza de policía de Guam cuenta con una fuerza autorizada de 200 vigilantes naturales de Guam incrementada por fuerzas de marinería.

Como la cárcel para civiles sólo consta de cuatro cabañas "quonset", se está estudiando la construcción de un nuevo edificio.

Las personas juzgadas y condenadas a prisión por los tribunales de Guam cumplen su sentencia en Guam. Los penados pueden dirigir peticiones al Gobernador, quien tiene atribuciones para conceder la suspensión o conmutación de la pena o el perdón del reo. Los penados pueden apelar igualmente al Ministro de Marina.

CONDICIONES DE LA ENSEÑANZA

Normas y servicios de enseñanza

El propósito de las normas que rigen la enseñanza es a) establecer igualdad de posibilidades de acceso a la enseñanza para todos los niños entre las edades de 7 y 16 años, b) proporcionar instrucción en materia de higiene y sanidad y c) estimular, por medio de la educación secundaria, a los estudiantes más capacitados a que cursen los estudios superiores con el fin de que se preparen los dirigentes necesarios para el gobierno autónomo.

La escasez de maestros representa uno de los problemas principales.

Al Departamento de Educación le corresponde la tarea de a) establecer y mantener escuelas elementales y secundarias para todos los niños que viven en Guam, y escuelas profesionales y de comercio para aquellos que llenan los requisitos para obtener una formación profesional avanzada, y b) la organización, cada año, de cursos de pedagogía de una duración de cuatro semanas.

De los siete miembros del Consejo de Educación, por cuyo intermedio participa el pueblo de Guam en la dirección de la política educativa dos son elegidos por el Congreso de Guam, tres son elegidos como representantes de toda la población y dos son nombrados por el Gobierno y proceden de las fuerzas armadas de los Estados Unidos de América.

El Director de Educación, que es un civil estadounidense, recibe la ayuda del Superintendente de Escuelas y dos superintendentes adjuntos, que son naturales de Guam. El Director de la Escuela Secundaria, el Director de Enseñanza Profesional y el Director de los estudios normales son civiles estadounidenses. Todos estos funcionarios son nombrados por el Gobernador.

El resto del personal profesional del Departamento de Educación es el siguiente:

Personal profesional	Nacionalidad	
	Naturales de Guam	Ciudadanos de los Estados Unidos de América
Directores de escuelas elementales	19	1
Maestros	160	33

El maestro indígena corriente es un graduado de la escuela secundaria que ha asistido a los cursos de "pedagogía". Los maestros no indígenas son personas con títulos académicos.

El plan de estudios en las escuelas elementales tiene estrecha semejanza con el plan de estudios de la escuela elemental corriente de los Estados Unidos de América. Se utilizan los libros usuales de texto de los Estados Unidos de América, y el idioma empleado en la enseñanza es el inglés. Se suplementa la instrucción académica con la enseñanza gratuita de industrias artesanas. La escuela secundaria proporciona enseñanza hasta el grado doce, la que incluye cursos de preparación para la universidad, cursos comerciales, entrenamiento para oficios especializados, y cursos de cultura general. En el plan de estudios elementales se incluye el estudio de la cultura indígena.

Después de la reconquista de Guam se hizo necesario reconstruir casi todos los edificios escolares. El 31 de marzo de 1948 había veintiuna escuelas elementales y escuelas secundarias, construídas en la siguiente forma:

Construcciones perma- nentes anteriores a la guerra	Construcciones de madera con techos de metal, he- chas durante la guerra	Construcciones pro- visionales de ma- dera o cabañas "quonset"
4	8	9

Antes de la segunda guerra mundial, el costo del sistema escolar había ascendido de \$5.919 en 1908-09, a unos \$70.000 en 1941. En el período de nueve meses que terminó el 31 de marzo de 1948, la cantidad gastada en educación fué de \$323.923,00.

El cálculo de los gastos por alumno, durante el año escolar terminado el 31 de marzo de 1948, era de \$51,05. Los alumnos no naturales de Guam tienen que pagar por la enseñanza.

Educación superior y enseñanza profesional

El 31 de marzo de 1948, cincuenta y ocho estudiantes de Guam asistían a cursos universitarios, en los Estados Unidos de América y Hawaii, once de ellos con becas otorgadas por el Gobierno. En Guam funciona un curso de enseñanza normal que proporciona instrucción de categoría universitaria a un pequeño número de maestros o practicantes naturales de Guam.

La Universidad de Hawaii dió comienzo, el 21 de junio de 1948, al segundo período de sesiones de su escuela de verano en Guam, con 119 maestro inscriptos en las clases de nivel universitario que se ofrecieron.

En el período de abril-junio de 1948 recibieron becas seis estudiantes graduados o maestros de la escuela secundaria, cuatro de los cuales entraron en universidades en los Estados Unidos de América y dos en la Universidad de Hawaii.

Se está llevando a cabo un programa de enseñanza profesional. Alrededor de un tercio de los estudiantes de Guam se interesan en la enseñanza profesional. Contribuyen a intensificar este interés en la actualidad las actividades comerciales y la escasez de mano de obra.

Con el fin de reducir la escasez de obreros especializados y semi-especializados, se proporciona enseñanza para adultos en un mismo oficio. Existe igualmente un servicio de extensión educativa para los agricultores.

Desarrollo de las instituciones culturales

Muy poco del arte o de la literatura indígena ha sido conservado por los naturales de Guam. El Departamento de Educación prepara la publicación de una nueva edición de la historia y leyendas de Guam para el uso de las escuelas elementales de la isla.

La dirección, por la Armada, del diario de Guam ha sido substituída por la dirección local, y se estimula a los naturales de Guam a que escriban y desempeñen otras funciones.

Estadísticas de la enseñanza

Según el censo que se efectuó en 1940, el 84,4 por ciento de la población de diez años o más de edad sabía leer y escribir. En 1947 se estimó en 97 por ciento la inscripción escolar en relación con la población en edad escolar.

El 30 de junio de 1948 la inscripción de alumnos fué la siguiente:

Tipo de escuela	Número de alumnos
Escuelas primarias (20 escuelas)	7.220
Escuelas secundarias	1.030
Escuelas normales	9
Cursos para la preparación de maestros	25
	<hr/>
	8.284

La inscripción en las escuelas fluctúa de acuerdo con las oportunidades de empleo que existen, épocas de cosecha y otros factores locales.

/La inscripción

La inscripción de alumnos durante los años 1946, 1947 y 1948 fue la siguiente:

	Año	Matrícula
Promedio del total de inscriptos en las escuelas	1946	7.150
Inscripciones en los grados 1 al 13	1947	7.694
Inscripciones en las escuelas primarias y escuelas secundarias	1948	8.250

El 31 de marzo de 1948 el número de directores y de maestros eran el siguiente:

Clase de personal	De origen	Procedentes del exterior
Directores	21	—
Maestros	160	33

En la misma fecha la proporción de alumnos por maestros era aproximadamente de 44 a 1. Como en casi todas las escuelas había dos turnos diarios, el promedio de alumnos por clase fue de 20 a 25.

IV. CONDICIONES ECONOMICAS

Guam es pobre en recursos naturales. Aparte de los empleos que proporcionan los establecimientos militares y del Gobierno, la agricultura es el factor principal en la economía local.

Agricultura

El Departamento de Agricultura y Pesca tiene a su cargo: a) la dirección y el mantenimiento de una explotación agrícola experimental y de un servicio de extensión cuyo objeto es el de asesorar a los agricultores sobre problemas agrícolas, b) la conservación y recuperación de las tierras agrícolas, c) el desarrollo de programas para la eliminación de las plagas de insectos, d) la dirección de experimentos para el mejoramiento del ganado para la venta a los particulares y e) el fomento de las pesquerías.

Los terrenos agrícolas de Guam pueden clasificarse en el siguiente orden de importancia: las tierras de labranza y las tierras de cultivo temporal; tierras de labranza pero inactivas (incluyendo los cocotales); y las tierras de pastoreo y las praderas. Además existen tierras potenciales de pastoreo que no se utilizan en la actualidad, y también tierras aptas para plantaciones forestales.

La superficie total de Guam abarca las siguientes clases de tierras:

Clase de tierras	Superficie (porcentaje del total)
Tierras de labranza (incluyendo los cocotales)	24,5
Tierras de pastoreo y praderas	40,0
Bosques	22,5
Tierras incultas	13,0

Aunque en Guam se requieren extensas superficies para fines militares, alrededor del 75 por ciento de las tierras que se cultivaban regularmente antes de la segunda guerra mundial se encuentran aun disponibles para la agricultura.

Los principales productos agrícolas son el maíz, la batata, la colocasia y la mandioca. Se estima que durante el año 1947 se produjeron más de 500.000 libras de maíz en Guam. Además, el árbol del pan y el coco son elementos de importancia en la dieta de Guam. La mayor parte de los cocoteros, sin embargo, fueron destruidos por la guerra y por plagas de insectos.

El 31 de marzo de 1948 el número de bovinos y búfalos era ligeramente superior al 40 por ciento de los totales anteriores a la guerra, el de los porcinos un 33 por ciento y el de las aves de corral inferior al 20 por ciento. Se están importando aves de raza para el cruzamiento y huevos para la incubación. Al finalizar el año que terminó el 30 de junio de 1948, se había puesto a disposición de los residentes una gran proporción de los 17.000 pollos nacidos de huevos importados. De aquí en adelante la cantidad de aves de corral será suficiente.

Debido a que las dos pequeñas reservas forestales de Guam fueron destruidas durante la segunda guerra mundial, transcurrirán muchas décadas antes de que pueda disponerse de madera excepto con ciertos fines locales restringidos.

Las pesquerías de Guam se limitan generalmente a la pesca costera para la subsistencia, y su volumen es insuficiente para llenar las demandas locales. Es probable, sin embargo, que en las aguas de los alrededores de Guam haya abundancia de atunes y de otros peces importantes para la alimentación. En el último trimestre del año que terminó el 30 de junio de 1948, se intensificó nuevamente la pesca en aguas profundas fuera de Guam con la llegada del primer barco pesquero matriculado, destinado a un servicio permanente.

Con respecto a la conservación de las pesquerías, se han adoptado medidas para limitar el tamaño de los mariscos que se pueden recoger. Además se ha trasplantado una cantidad de almejas desde una zona que se someterá a drenaje a otras zonas adecuadas fuera de la isla.

Con el propósito de fomentar la conservación y la preservación del suelo se preconiza la siembra de abono verde y plantíos de cubierta. Hacia fines de 1947 se llevó a efecto una siembra experimental por avión de plantas de cubierta (*Leucaena glauca*) sobre una zona de Guam, desnuda por la erosión, en una tentativa de evitar mayores pérdidas de tierras de cultivo y permitir finalmente su restauración.

Las tierras de Guam son por lo general de dos grandes clases, las tierras arcillosas de los valles y las llanuras de la costa y las tierras de piedra caliza porosa de la meseta.

Los recursos hidráulicos de la isla requieren un cuidadoso estudio. La obra de mayor importancia que se efectúa ahora es la plantación de vegetación protectora, incluyendo árboles y arbustos, en las regiones intermedios y montañosas de las principales vertientes.

En ciertas zonas existía anteriormente un sistema inadecuado de riego que dejó de funcionar durante la segunda guerra mundial.

Con respecto al uso de maquinaria agrícola, los agricultores pueden obtener en préstamo del Gobierno equipo mecanizado para la recuperación y preparación de sus tierras.

El Departamento de Agricultura y Pesca proporciona estímulos y ayuda para el cruzamiento y la selección del ganado y de las aves de corral; sus planes inmediatos incluyen especialmente la obtención y uso de toros y gallos de mejor calidad para la reproducción.

Durante el año que terminó el 30 de junio de 1948, se introdujeron parásitos para combatir los insectos que destruyen las hojas de la colocasia y los que perforan las raíces del banano. Se están haciendo esfuerzos para combatir el caracol gigante africano que fué llevado a Guam durante la ocupación japonesa y que ahora representa una seria amenaza para la agricultura de la isla; hay dudas, sin embargo, sobre la efectividad de estas medidas. Durante el último trimestre del año que terminó el 30 de junio de 1948, se prepararon reglamentos que fueron publicados y puestos en vigor, para la inspección y cuarentena de las plantas y animales que se importan a Guam.

El régimen de las tierras aun sufre la influencia de la antigua legislación española y de ciertas costumbres locales. La posesión de las tierras por personas no indígenas, sin embargo, se rige estrictamente por el Código Civil de Guam. A los extranjeros se les prohíbe tener intereses en los bienes inmuebles o arrendar tierras en forma alguna por un

período superior a cinco años. La inscripción y el traspaso de títulos para la propiedad efectiva se efectúa de acuerdo con el sistema Torrens.^{1/}

El Gobierno de Guam está llevando a cabo un programa para instruir a los propietarios de tierras de Guam en los procedimientos legales necesarios para proteger sus intereses en cualquier transacción que afecte sus tierras. Hasta el 31 de marzo de 1948 alrededor del 58 por ciento de la superficie total de Guam era propiedad privada, y el resto pertenecía al Gobierno de los Estados Unidos de América o al Gobierno de Guam.

En la actualidad casi no existen solicitudes de crédito con fines agrícolas.

Durante el trimestre que terminó el 30 de junio de 1948 se organizaron una asociación cooperativa de agricultores y un mercado público de productos agrícolas, y se celebró una conferencia para el restablecimiento de la industria de la copra en Guam.

Industria

No existen depósitos minerales de valor comercial, y el desarrollo industrial sólo se realiza en pequeña escala.

Durante el trimestre abril - junio de 1948 se recibieron diez nuevas centrales generadoras de 50 kilovatios para distribuir las en las aldeas. El 30 de junio de 1948 tres aldeas tenían sus propias centrales hidroeléctricas.

Nivel de vida

No se dispone de un cálculo de los ingresos totales de los habitantes de Guam. El 31 de diciembre de 1948, el 39,5 por ciento de los naturales de Guam que estaban clasificados en la categoría de empleables, eran empleados del Gobierno de Guam o de los establecimientos federales de los Estados Unidos de América; y sus ingresos anuales combinados ascendían a la suma de \$2.700.000. Otra fuente importante de ingresos es el comercio al por menor estimulado por la numerosa población no residente establecida en Guam. Los ingresos por concepto de salarios y las ganancias del comercio se suplementan, en el caso de muchas familias de Guam, mediante el cultivo de pequeñas granjas y huertos y por medio de la pesca para la subsistencia.

^{1/} El sistema Torrens es un método para el traspaso de tierras por medio de la inscripción de un certificado en lugar de un registro de las actas, y el Gobierno garantiza todo título que se registra legalmente.

Durante los nueve meses que terminaron el 31 de marzo de 1948, los términos medios de precios al por menor de ciertos artículos principales de consumo fueron los siguientes:

Artículo	Término medio de precio al por menor, por libra
	\$
Arroz	0,175
Harina	0,135
Carne fresca de vacuno	0,70

Comunicaciones y transportes

Por mar - Guam es un puerto cerrado bajo jurisdicción militar.

Aviación - Existen cinco aeródromos militares, en los cuales se permite aterrizar a los aviones de las líneas aéreas civiles.

Caminos - Hay 80 millas de caminos principales. La extensión total de caminos secundarios mejorados es de 60 millas. Existe un número indeterminado de millas de caminos sin mejorar.

Telégrafo - Existen conexiones telegráficas con China, Japón, Filipinas Australia, las Islas Hawaii, y los Estados Unidos de América.

Teléfono - Un sistema telefónico funciona bajo la dirección de las organizaciones militares. A la población local se le permite alquilar líneas telefónicas.

Radio - La radio está controlada por las organizaciones militares.

Hacienda pública, banca y crédito

Las rentas públicas, los créditos asignados por el Gobierno de Estados Unidos de América y los gastos correspondientes al año en estudio fueron los siguientes:

	Créditos asignados \$	Fondos locales \$	Total \$
Saldo el 30 de junio de 1947	-	799,934	799,934
Recaudación de impuestos		1,821,618	1,821,618
Asignación	1,570,000		
Total	1,570,000	2,621,552	4,191,552
Gastos	1,555,466	710,008	2,265,474
Obligaciones pendientes el 30 de junio de 1948	14,534	150,000	164,534
Total	1,570,000	860,008	2,430,008
Saldo el 30 de junio de 1948		1,761,544	1,761,544

/Las rentas

Las rentas públicas se derivan principalmente de los impuestos internos de un impuesto personal de \$3 anuales por cada persona cuya edad esté comprendida entre los 18 y los 60 años de edad domiciliada o residente en Guam, de los derechos de patentes comerciales, y de un impuesto general sobre los totales de ventas.

A causa de la creciente capacidad de los habitantes de Guam para sufragar sus propios servicios gubernamentales, se ha reducido el monto de las asignaciones federales necesarias y el Congreso de Guam ha votado una legislación tributaria para el financiamiento de una parte de los gastos de administración.

El Banco de Guam atiende convenientemente las necesidades financieras del Territorio. Ese banco es propiedad del Gobierno de Guam; y eminentes naturales de Guam forman parte de su Consejo de Administración.

Comercio internacional

En el año 1947, el valor de las importaciones ascendió a la suma de \$6.803.445. Como el máximo de la producción local de artículos de consumo no basta para cubrir las demandas combinadas de la población residente, de los militares y funcionarios de los Estados Unidos de América, y de los que trabajan para los contratistas, no hay exportaciones comerciales de importancia.

V. PROGRAMAS DE FOMENTO

El Gobierno de los Estados Unidos de América ha proporcionado una suma de aproximadamente \$7.000.000 para la rehabilitación de los servicios públicos en Guam.

Como el desarrollo de Guam en una base principal de operaciones militares ha creado una economía a base de salarios, es dudoso que la economía local vuelva jamás a ser fundamentalmente agrícola. Se estimula sin embargo un retorno a la agricultura, reservando a los naturales de Guam las actividades comerciales agrícolas, enseñando los métodos agrícolas, prestando ayuda técnica a los agricultores, y concediendo créditos en condiciones liberales para empresas agrícolas.

Debido a la urgente necesidad de incrementar los suministros de carnes, el Gobierno decidió a fines del año que terminó el 30 de junio de 1948, la importación desde Hawaii de ganado suficiente para aumentar a 10.000 cabezas el ganado de Guam. Se importarán cerdos hasta que la población de Guam disponga, por lo menos, de 2.500 porcinos.

/HAWAII

HAWAII

INFORMACION GENERAL

Geografía, historia y habitantes

El Territorio de Hawaii está constituido por una cadena de islas, atolones, rocas, arrecifes y bancos de arena situado en el Océano Pacífico septentrional y se extiende unos 3.200 kilómetros hacia el Oeste de la isla de Hawaii, que es el punto más oriental de las islas. Honolulu, capital del Territorio, está en la isla Oahu, a 3.850 kilómetros de San Francisco y a 6.500 de Yokohama. La superficie total de las Islas de Hawaii es de alrededor de 16.575 kilómetros cuadrados. El terreno de las islas principales, el cual se eleva en la propia Isla de Hawaii a 3.150 metros sobre el nivel del mar, es en su mayor parte escabroso; sólo algo así como una décima parte de la superficie del territorio es de terreno plano.

Las Islas del Hawaii fueron descubiertas por James Cook en 1778. Por ese entonces estaban dividadas en varias jefaturas, pero poco después se unieron bajo un solo reino independiente. En seguida pasaron a ser centro de los primeros traficantes occidentales del Pacífico septentrional y ya para mediados del siglo XIX eran el emporio del vasto comercio de la pesca de ballenas de esa región. Cuando después de 1860 este comercio decayó, el cultivo del azúcar lo reemplazó como base de la economía de las islas.

Las Islas de Hawaii continuaron siendo un reino independiente hasta 1893, año en que se instituyó un gobierno republicano que perseguía como uno de sus fines la anexión de las islas a los Estados Unidos de América. En 1898 las islas fueron adquiridas por los Estados Unidos de América en virtud de la Resolución Conjunta de Anexión aprobada por ambas Cámaras del Congreso. La Ley Orgánica de Hawaii, aprobada por el Congreso en 1900, estableció en el Territorio un sistema de gobierno que permite una autonomía muy amplia.

La densidad de la población de la ciudad de Honolulu y de las principales islas era la siguiente en 1930 y en 1946:

/Superficie

	Superficie (millas cuadradas)	Población		Habitantes por milla cuadrada	
	1946	1930	1946	1930	1946
Honolulu (municipio)	82,2	137.582	267.710	1.778,9	3.256,9
Oahu (excluyendo a Honolulu)	521,8	65.305	91.201	124,1	176,2
Hawaii	4.030,0	73.325	70.871	18,3	17,6
Maui	728,0	48.756	44.950	67,2	60,3
Kauai	555,0	35.806	34.689	65,6	62,5

En el cuadro de arriba, la población de la Isla de Hawaii incluye a la de la ciudad de Hilo, la cual tenía en 1946 27.922 habitantes.

La población total del Territorio y la densidad de su población por milla cuadrada aumentaron entre 1930 y 1946 en la siguiente forma:

	1930	1946
Población total	368.336	519.503
Promedio de la densidad de población por milla cuadrada	57,5	80,7

En las últimas décadas la población urbana, en relación con la población total ha aumentado de la manera siguiente:

	1890	1930	1946
Población urbana (porcentaje de la población total)	25,5	42,6	60
			(aproximadamente)

Esta tendencia hacia la urbanización, sin embargo, resultó invertida en Hilo, cuya población disminuyó en unos 3.000 habitantes entre 1940 y 1946.

En 1778 los habitantes de las Islas de Hawaii, rama de la raza polinesia, sumaban alrededor de 300.000. Las nuevas enfermedades y la desorganización social concomitantes con la llegada de los europeos y americanos redujeron ese número: alrededor de 1875 la población total se calculó en 55.000 habitantes únicamente, 47.000 de los cuales eran hawaianos y unos 5.000 procedentes de otras partes. El número de hawaianos continúa disminuyendo, sumando hoy tan sólo unos 10.000. A causa de los matrimonios interraciales, actualmente hay muy pocos niños hawaianos y, en consecuencia, el grupo de hawaianos puros parece destinado a desaparecer.

/ Correlativamente,

Correlativamente, el número de personas que son en parte hawaianas aumenta rápidamente: actualmente hay 65.000 personas, o sea el 13 por ciento de la población, que tienen sangre hawaiana. Todo indica que para fines del Siglo XX este porcentaje habrá ascendido a un 25 ó 30 por ciento. Durante 1948, el 36 por ciento de los matrimonios efectuados en el Territorio fueron interraciales. De 81.762 niños nacidos entre el 1.º de julio de 1940 y el 30 de junio de 1947, el 35,5 por ciento fué de ascendencia racial mezclada.

A medida que la población hawaiana disminuía constantemente, millares de inmigrantes procedentes de varias partes del mundo llegaron a las islas para trabajar como jornaleros en las crecientes plantaciones de caña de azúcar. La gran mayoría de ellos llegó de Portugal, China, Japón y (después de 1906) de las Islas Filipinas.

Calcúlase que entre 1943 y 1947 la población de Hawaii clasificada por sus principales grupos raciales, estaba compuesta de la siguiente manera:^{1/}

	1943	1944	1945	1946	1947
Hawaianos	12.617	11.802	10.988	10.887	10.761
En parte hawaianos	56.932	59.179	6.422	6.161	67.082
Puertorriqueños	8.775	8.932	9.090	9.298	9.548
Caucásicos	155.664	162.684	172.583	173.533	172.967
Chinos	29.621	29.813	30.005	30.286	30.279
Japoneses	162.690	164.268	163.300	168.463	171.983
Coreanos	6.941	6.970	7.042	7.092	7.216
Filipinos	49.261	47.863	46.464	54.519	54.327
De otra procedencia	<u>862</u>	<u>868</u>	<u>1.228</u>	<u>1.264</u>	<u>1.314</u>
Total	483.363	492.379	502.122	519.503	525.477

Las cifras que se dan del grupo filipino en 1945 - 1946 no incluyen a 6.125 filipinos que fueron llevados en esos años al Territorio como jornaleros de las plantaciones de caña de azúcar y piña.

El total que se da para 1947 incluye a 75.623 extranjeros, 32.135 de los cuales eran japoneses y 37.260 filipinos.

^{1/} The Economy of Hawaii in 1947, página 7

Desde mediados del Siglo XIX los conceptos religiosos y las costumbres sociales estadounidenses han imperado en Hawaii. Aunque al principio los misioneros y los maestros utilizaron el idioma hawaiano, el inglés adquirió poco a poco predominancia indiscutible. A pesar de que los diversos grupos de inmigrantes llevaron al Territorio sus respectivos idiomas, sus descendientes han adoptado el inglés.

Gobierno

Las Islas de Hawaii, en virtud de la Resolución Conjunta de Anexión y de la Ley Orgánica de Hawaii, "pasaron a ser parte integrante de los Estados Unidos de América y recibieron cierta forma de gobierno territorial que, según el sistema político de los Estados Unidos de América, precede a la condición de Estado".

Como Territorio incorporado a la Unión, la Constitución de los Estados Unidos de América se aplica automáticamente y por su propia fuerza a Hawaii, exceptuando, desde luego, las disposiciones que con claridad expresa se refieren sólo a los Estados.

La Ley Orgánica estatuye que toda persona que el 12 de agosto de 1898 era ciudadano de la República de Hawaii, y también que toda persona nacida en el Territorio después de esa fecha, será ciudadano de los Estados Unidos de América.

Respecto de la relación del Territorio con el Gobierno de los Estados Unidos de América en virtud del Artículo IV de la Sección 3 de la Constitución de los Estados Unidos de América, el Congreso tiene facultades para "promulgar toda ley y reglamento necesario para el Territorio perteneciente a los Estados Unidos de América".

En contraste con la situación jurídica independiente de los estados, los principales funcionarios ejecutivos y judiciales del Territorio son nombrados y pagados por el Gobierno Federal, lo que da por resultado una división de la responsabilidad que no tiene paralelo en los estados. Aunque en la Ley Orgánica se señalan los amplios límites dentro de los cuales el Territorio puede tomar sus propias medidas legislativas, la adopción de algunas disposiciones gubernamentales determinadas puede depender de la aprobación de las autoridades federales, como en el caso en que hubieren de contraerse deudas.

El Gobernador del Territorio presenta informes anuales al Secretario del Interior.

En cuanto al gobierno local, el Territorio está dividido en cuatro condados y una ciudad-condado. En vista de que éstos son los únicos órganos

/de gobierno

de gobierno local, los condados ocupan una posición más importante que sus homólogos de los Estados Unidos de América. En otros aspectos, sin embargo, el Gobierno retiene aún un control centralizado que no se vé corrientemente en la metrópoli, pues aquél administra la educación y la tributación.

La organización del Gobierno es la siguiente:

Poder Ejecutivo

El Poder Ejecutivo del Gobierno lo componen el Gobernador y el Secretario de Hawaii, nombrados ambos por períodos de cuatro años por el Presidente de los Estados Unidos de América con la aprobación del Senado de ese país; forman también parte de él otros funcionarios cuyas facultades y deberes son estatuidos por la Ley Orgánica o por legislación territorial. El Gobernador, con la aprobación del senado territorial, nombra y puede destituir a todos los principales funcionarios públicos. El Poder Ejecutivo del Gobierno cuenta en total con más de setenta diferentes dependencias.

Gran número de juntas y comisiones reguladoras fiscalizan más ocupaciones y profesiones que las fiscalizadas en la misma forma en un estado corriente de los Estados Unidos de América.

Poder Legislativo

El Poder Legislativo se compone de dos cámaras: el Senado y la de Representantes; todos sus miembros son elegidos por los electores del Territorio.

Salvo por los límites que impone la Constitución de los Estados Unidos de América y por determinados decretos aplicables del Congreso, el Poder Legislativo tiene plenos poderes para legislar para el Territorio. La promulgación de las leyes está sujeta al veto del Gobernador, pero dos tercios de los votos de cada cámara pueden anular tal veto. La gran variedad de materias acerca de las cuales puede legislar, y su autoridad para pedir cuentas al Poder Ejecutivo mediante fiscalización financiera de sus acciones, le dan carácter muy parecido a sus homólogos de los gobiernos estatales de los Estados Unidos de América.

Poder Judicial

La Ley Orgánica estableció el Tribunal Supremo de Justicia de Hawaii, el cual está formado por el Presidente y dos Magistrados del Tribunal y un conjunto, de tribunales de circuito. El Presidente, con la aprobación del Senado de los Estados Unidos de América, nombra a todos los jueces por períodos de cuatro años. Las Cámaras del Territorio - en conformidad con la Ley Orgánica - han establecido tribunales de distrito cuyos magistrados son nombrados por el Presidente del Tribunal Supremo de Justicia del Territorio.

Sistema electoral

En lo que se refiere al Territorio, los únicos funcionarios elegidos son los miembros del Congreso. Por cuanto respecta a los condados se elige a varios funcionarios del Ejecutivo además de los superintendentes.

Las elecciones se celebran cada dos años, en los años pares. Para tener derecho a votar el votante debe ser ciudadano de los Estados Unidos de América; debe haber residido en el Territorio por lo menos un año y tres meses por lo menos en el distrito en donde le corresponda inscribirse; debe haber cumplido veintiún años de edad; debe saber hablar, leer y escribir en inglés o hawaiano; y debe, por último, estar inscrito como votante.

De los 519.503 habitantes que se calcula tenía el Territorio en 1946, cerca de la quinta parte - o sea 103.200 - se inscribieron como votantes; de éstos, 87.500 - o sea el 84,7 por ciento - votaron en las elecciones generales.

Participación de los habitantes indígenas y no indígenas en la administración pública

La ciudadanía y la residencia son los principales requisitos para participar en las elecciones y ser empleado u oficial gubernamental.

Derechos del Hombre

La protección de los derechos civiles tiene como pauta el sistema vigente en los Estados Unidos de América. Los habitantes del Territorio disfrutan de todos los derechos garantizados por la Constitución o protegidos por las leyes de los Estados Unidos de América, así como por los reglamentos federales referentes a derechos civiles.

CONDICIONES SOCIALES

Problemas sociales planteados por las relaciones raciales y culturales

Hawaii no tiene graves problemas raciales. Con la excepción de ciertas disposiciones relativas a las tierras, favorables a los indígenas, no hay leyes locales que establezcan discriminaciones. Sin embargo, hasta muy recientemente ciertas discriminaciones jurídicas emanadas del Gobierno Federal impedían naturalizarse a ciertos grupos raciales, que no podían ser, por consiguiente, ciudadanos de los Estados Unidos de América; mas esa medida ha sido derogada en beneficio de la mayoría de tales grupos.

En lo referente a las relaciones raciales domina una corriente que tiende a hacer desaparecer los vestigios de la discriminación social.

En 1929 fué elegido miembro del Congreso territorial el primer asiático, un chino. Durante la más reciente legislatura, cerca de una cuarta parte de sus cuarenta y cinco miembros eran de ascendencia asiática.

Condiciones de trabajo y de empleo

El Gobierno tiene puesta la mira en el mejoramiento de la seguridad económica, en el bienestar físico y en la productividad de sus trabajadores. La política seguida respecto del trabajo, según lo denotan las leyes hawaianas, promueve el logro de esos propósitos mediante compensaciones a los desocupados y lisiados, desarrollo de un programa de seguridad industrial, salario mínimo, investigación de las escalas del costo de vida y de los salarios, restricción del trabajo de menores, enseñanza de oficios, oficinas gubernamentales de empleo, ayuda en la cobranza en los casos de reclamos de salarios, promoción de las negociaciones colectivas, y mediación en controversias de trabajo.

El Departamento de Trabajo y de Relaciones Industriales tiene a su cargo la aplicación de los reglamentos de trabajo del Territorio.

El Departamento de Trabajo de los Estados Unidos de América mantiene en Hawaii un reducido personal a cuyo cargo está la aplicación de diversos reglamentos federales de trabajo.

El cultivo y la transformación de la caña de azúcar y de la piña son las dos principales industrias de Hawaii; durante el apogeo de la cosecha ambas industrias emplean aproximadamente al 23 por ciento de los trabajadores del Territorio.

En el año que nos ocupa, los salarios mínimos vigentes en las dos industrias citadas eran los siguientes:

Clase de industria	30 de junio de 1947		30 de junio de 1948	
	\$ ^{1/} por hora	\$ por día	\$ por hora	\$ por
Industria azucarera	0,705	5,64	0,785	6,28
Industria de la piña				
Hombres	0,80	6,40	0,97	7,76
Mujeres	0,70	5,60	0,87	6,96

Las principales categorías de trabajadores y el promedio de los salarios para 1947 y 1948 fueron los siguientes:

^{1/} La unidad monetaria de Hawaii es el dólar de los Estados Unidos de América

Clase de industria	1947		1948	
	No. de trabajadores (promedio mensual)	Salarios (promedio semanal)	No. de trabajadores (promedio mensual)	Salarios (promedio semanal)
Industria azucarera		\$		\$
Empleados de temporada	-	38,24	21.000 ^{1/}	41,42 ^{1/}
Empleados permanentes	-	-	- ^{1/}	53,76 ^{1/}
Industria de la piña			6.411 ^{1/}	30,21 ^{1/}
De construcciones	10.853	58,31	10.572	59,88
Manufacturera	26.292	45,35	26.280	51,31
Transporte, comunicaciones y servicios públicos	11.012	55,82	11.785	58,76
Comercio al por mayor y al por menor	25.184	46,62	26.162	50,12
Finanzas, seguros y bienes raíces	2.849	60,90	3.074	64,98
Industria de Servicios	14.914	39,42	15.252	40,83

Hasta el 30 de junio de 1948 había en Hawaii alrededor de 15.500 personas empleadas por los gobiernos federal, territorial y municipales, y 27.000 estaban empleadas en el servicio civil del ejército y de la armada.

El número de trabajadores temporales que se ocupan en la industria de elaboración de la piña y en la pesca del atún, es considerable.

El movimiento de ambas industrias llega a su apogeo en el verano, época en que se da empleo a unas 13 ó 14.000 personas. Durante el resto del año el número de trabajadores empleados en la industria de la piña oscila entre 6.000 y 7.000. En cuanto al resto de los trabajadores, algunos se ocupan en otras industrias; los que no pueden obtener empleo reciben subsidios de desocupación.

La jornada de ocho horas de trabajo es pauta que rige en las industrias azucarera y de la piña. En todas las plantaciones se paga por las horas suplementarias trabajadas después de una semana de 48 horas.

Las organizaciones profesionales son asociaciones voluntarias y no incorporadas. La principal organización de empleadores, el Consejo de Empleadores de Hawaii, tenía el 30 de junio de 1947 en su lista de miembros a 251 firmas comerciales que empleaban a más de 65.000 trabajadores.

^{1/} Promedio para septiembre de 1948 solamente.

Los trabajadores del Territorio están principalmente representados por sindicatos afiliados a la Federación Americana del Trabajo y al Congreso de Organizaciones Industriales. El número de miembros afiliados a la Federación Americana del Trabajo se calcula en 20.000 y el de los afiliados al Congreso de Organizaciones Industriales oscila entre 30.000 y 35.000. Hay también otras cinco organizaciones que no están afiliadas a ningún sindicato, las cuales representan a los trabajadores federales y territoriales, y otros cuatro sindicatos independientes.

La promoción de la mediación y del arbitraje voluntario en las disputas de trabajadores es una misión obligatoria del Comisionado de Trabajo y de Relaciones Industriales.

Las disputas entre obreros y patronos, causantes de pérdidas económicas en el Territorio, fueron menores en 1948 que en 1947, como puede verse en el cuadro siguiente:

	1947	1948
No. de disputas que ocasionaron huelga	26	11
No. de días-obrero perdidos	1.905.850	80.244

Las principales leyes y reglamentos vigentes para la protección de los trabajadores son los siguientes:

Ley de trabajo de menores

Ley sobre aprendizaje

Estatuto de pago de salarios

Ley de accidentes de trabajo

Ley de subsidios por desocupación

Ley sobre salarios y horarios de trabajo

Ley sobre relaciones de trabajo

Ley de seguridad industrial

El índice de excedente de trabajadores que se desarrolló en 1947 continuó desarrollándose en 1948 en la forma que indican los siguientes datos estadísticos:

	1946	1947	1948
Solicitudes de trabajo (porcentaje de aumento o disminución respecto del año anterior)		aumento del 17,73	aumento del 7,5

	1946	1947	1948
Informes sobre empleos disponibles (porcentaje de aumento o disminución respecto del año anterior)		desminución del 11,97	disminución del 18,5
Pagado como compensación a los desocupados (total)	\$55.594,00	\$345.073,00	\$769.085,10

En 1948 se pagaron \$829.175 como subsidios a los ex combatientes además de la suma arriba apuntada como compensación para los desocupados.

Con la excepción de 6.000 trabajadores filipinos que fueron llevados con contrato de tres años en 1945-46, y de 3.000 personas que fueron al Japón, Okinawa y Guam en 1947 a dedicarse a trabajos especializados y de construcción, Hawaii no ha experimentado considerables migraciones de trabajadores en los años recientes. Dentro de los límites del Territorio hay muy poco movimiento de trabajadores.

Higiene y sanidad pública

Las prácticas de higiene pública son, en esencia, las de los Estados Unidos de América, pero los esfuerzos principales están encaminados a combatir la lepra, la peste, el tifo endémico y la tuberculosis.

El Departamento de Higiene territorial tiene oficinas dependientes en cada una de las provincias, y cuenta con los servicios de funcionarios de sanidad médica en dos de las tres provincias situadas fuera de Honolulu. La higiene pública dentro de la ciudad de Honolulu está atendida también por el Departamento de Higiene territorial.

El agua potable se obtiene en las capas hidrográficas principales de las diversas islas, en los arroyos de superficie y mediante el tratamiento de las aguas destinadas al riego. Los abastecimientos de agua no pueden usarse para beber a menos que el agua haya sido declarada potable por el Departamento de Higiene.

Las aguas de albañal son echadas a) directamente al mar, sin haber sido sometidas a tratamiento, b) en quebradas que las conducen al mar, después de haber sido tratadas, o c) en los pozos sépticos. Aproximadamente la mitad de la ciudad de Honolulu dispone de un sistema de alcantarillado. Ya ha comenzado la prolongación del sistema de alcantarillado hacia las regiones en donde se emplean los pozos sépticos y donde se ha contado hasta hoy con el sistema de albañales.

/Los gastos

Los gastos por concepto de higiene pública en 1947 y 1948 fueron los siguientes:

	1947		1948	
Gastos por concepto de higiene pública	\$	por ciento	\$	por ciento
Gastos costeados con recursos procedentes del Territorio	1.455.000,00	74,89	1.683.219,52	73,6
Gastos costeados con recursos de origen federal	488.000,00	25,11	603.926,12	26,4
Total	1.943.000,00	100	2.287.217,39	100

El número de hospitales y de camas hospitalarias dentro del Territorio, en 1947 y 1948, fué como sigue:

	1947	1948
Número de hospitales	59	54
Número de camas	4.548	4.955

Para fines del año a que se está haciendo referencia, se había completado un inventario de los hospitales, que era necesario para realizar el estudio y la planificación de hospitales. Actualmente se están llevando a cabo estudios que conduzcan a la adopción de la reglamentación hospitalaria.

El personal médico, de higiene pública y veterinario, en 1947 y 1948, fué el siguiente:

	1947	1948
Doctores en medicina	399	492
Médicos quiroprácticos	9	7
Médicos osteopáticos	15	11
Médicos naturopáticos	29	22
Herbolarios hawaianos	2	2
Médicos veterinarios	21	18
Enfermeras	1.676	1.644
Dentistas	244	262
Parteras	24	24

Existen cuatro escuelas autorizadas de enfermería, y la Universidad de Hawaii dicta cursos para técnicos de laboratorio médico.

/El siguiente

El siguiente es un resumen de las estadísticas demográficas para los años fiscales de 1947 y 1948:

	1900	1947	1948
a) Número de muertes	-	3.129	3.002
Tasa por 1.000 habitantes	25,1	6	5,6
b) Número de nacimientos	-	14.050	14.523
Tasa por 1.000 habitantes	-	26,9	27,2
c) Número de muertes de niños menores de un año	-	429	423
Tasa de mortalidad infantil por cada 1.000 nacidos vivos	279,62	31,2	29,1
d) Enfermedades que causan alta morbilidad: no se dispone de datos completos			
e) Enfermedades que causan alta mortalidad			

Causa de la muerte	Tasa calculada por 100.000 habitantes	
	1947	1948
Enfermedades cardíacas	122,7	112,6
Cáncer y otros tumores malignos	74,3	77,7
Defórmitades congénitas y enfermedades de la primera infancia	60,7	60,2
Nefritis	50,0	45,4
Tuberculosis	49,0	37,1
Lesiones intracraneales de origen vascular	47,5	38,3
Neumonía (todas las formas)	23,2	22,9

El estado de la nutrición en el Territorio es bastante satisfactorio, pero queda mucho por hacer en el campo de la enseñanza de las cuestiones referentes a la nutrición.

La educación higiénica del público y de los encargados de esas cuestiones es una de las principales funciones del Departamento de Higiene.

Condiciones de vivienda y programas

Hay una aguda escasez de viviendas en Honolulu, cuya población aumentó 49.236 en 1940 a 277.129 en 1948. Hilo sufre también una grave escasez de viviendas, ocasionada parcialmente por un maremoto que se registró el 1º de abril de 1946.

/Existe

Existe un programa de viviendas públicas, financiado con fondos territoriales, que asciende a la suma de \$5.000.000.

Asistencia social y socorros

El programa de asistencia social está atendido por el Departamento de Asistencia Social. La Administración Federal de la Seguridad Social (Federal Social Security Administration) tiene a su cargo la dirección de un programa de seguros sociales.

Los gastos del Departamento de Asistencia Social en 1946, 1947 y 1948 fueron los siguientes:

	1946	1947	1948
Gastos por concepto de asistencia social	\$ por ciento	\$ por ciento	\$ por ciento
Gastos costeados con recursos procedentes del Territorio	- -	3.086.427,13 82	3.269.706,62 79
Gastos costeados con recursos de origen federal	- -	693.136,62 18	1.038.173,17 24
Total	2.510,960,17	3.779.563,75 100	4.307.879,79 100

Estadística de la delincuencia y sistema penal

De cada cien delitos graves cometidos en 1947, tres fueron delitos contra las personas y 97 fueron delitos contra la propiedad.

La tasa de delitos graves cometidos en la ciudad y en la provincia de Honolulu en 1946 y en 1947 fué la siguiente:

	1946	1947
Delitos graves por cada 100.000 habitantes	1.253	1.319

Los reos son encarcelados en la penitenciaría territorial. Los reos convictos de delitos leves son confinados en las cárceles provinciales. La libertad vigilada y la libertad bajo palabra pueden conseguirse con arreglo a sistemas semejantes a los usados en los Estados Unidos de América.

CONDICIONES DE LA ENSEÑANZA

Normas y servicios de enseñanza

Las prácticas empleadas en la enseñanza son muy semejantes a las de la educación estadounidense. La instrucción es libre y la asistencia a la

/escuela

escuela es obligatoria desde la edad de los seis hasta la de diez y seis años. Los alumnos pueden abandonar la escuela a la edad de quince años, si han conseguido un empleo adecuado.

Aunque se usa el idioma inglés en todas las escuelas públicas como medio único de instrucción, se ha creado un problema especial por el hecho de que los alumnos están acostumbrados a usar un idioma diferente dentro de sus familias, por ejemplo, el hawaiano, el japonés, el chino, el coreano, el portugués y el español. Existe, además, una jerga local llamada "pidgin", que es una mezcla de todos los idiomas mencionados y algunos otros. En cierto modo, el uso muy difundido del "pidgin" ha sido y es actualmente el más serio obstáculo que se presenta para el establecimiento del inglés como idioma común. Esta situación, sin embargo, está cambiando rápidamente; las investigaciones que se han llevado a cabo recientemente demuestran que el uso del idioma inglés va en aumento en todo el territorio hawaiano.

En todo el sistema escolar, el programa de estudios sociales tiende a crear una inteligencia de los ideales y propósitos americanos, a impartir conocimientos sobre la historia y el Gobierno estadounidenses, a fomentar la práctica de los principios de la ciudadanía y el conocimiento de Hawaii y de sus relaciones con los Estados Unidos de América y con el mundo en general.

Durante la guerra se planteó el problema de una gran escasez de edificios escolares. En el curso de 1947 se registraron importantes progresos tendientes a satisfacer las necesidades más urgentes, especialmente las creadas por el aumento en un 60 por ciento del número de los nacimientos, entre 1937 y 1947, y por la ampliación de un programa de jardines infantiles.

El Departamento de Educación está dirigido por una junta de ocho comisionados, nombrados por el Gobernador de acuerdo con las instrucciones impartidas por el Senado territorial y con el consentimiento de esta entidad. Como no existen juntas escolares locales, la Comisión administra todas las escuelas públicas. Durante el año a que se está haciendo referencia se nombró una junta consultiva especial, encargada de proveer a la educación profesional.

El apoyo financiero para las escuelas públicas se obtiene de dos fuentes principales, a saber: las asignaciones bienales territoriales y las asignaciones anuales que hace cada uno de los cuatro gobiernos de los condados, destinadas al sostenimiento de las escuelas que funcionan dentro de su jurisdicción.

El costo del sostenimiento de las escuelas en el Territorio, en los años 1947 y 1948, inclusive los gastos de capital, fué el siguiente:

	1947	1948
	\$	\$
Fondos del Territorio del Hawaii	11.382.597,54	13.319.250,00
Fondos federales	217.758,89 ^{1/}	213.254,28
Fondos de los condados	1.672.496,99	2.409.435,14
Total	13.272.853,42	15.941.939,42
Costo (por alumno inscripto)	162,08	191,27
Costo (por alumno, considerando el promedio de asistencia diaria)	170,44	202,31

Educación superior y formación profesional

La Universidad de Hawaii imparte la educación superior. Esta Universidad está ampliamente autorizada por la Asociación de Universidades Americanas y sus normas son iguales a las de las universidades más pequeñas de los estados de la metrópoli. La Universidad tiene cuatro facultades para alumnos que aspiran a obtener un grado, y son: la Facultad de Ciencias Aplicadas, la de Filosofía y Letras, la de Agricultura, y la Escuela Normal. Una escuela de graduados concede grados en artes, ciencias, educación y ciencias fundamentales de la agricultura tropical. En Hilo y en Wahiawa existen dependencias de la Universidad de Hawaii.

Muchos estudiantes van a los Estados Unidos de América en busca de educación superior.

Se ofrece preparación vocacional en agricultura, economía doméstica, comercio e industria. Hay también servicios de educación comercial y de información y consejo sobre oportunidades de empleo.

Instrucción de los adultos

Se está realizando actualmente un programa activo de instrucción de los adultos. La inscripción de estudiantes en 1947 y 1948 fué como sigue:

	1947	1948
Número de estudiantes	18.820	20.265

^{1/} Los fondos de los condados que figuran en la columna correspondiente a 1947 se refieren al año que terminó el 30 de diciembre de 1946.

Desarrollo de las instituciones culturales

Entre las instituciones culturales de Hawaii existen la Academia de Artes de Honolulu, el Museo del Obispo, el Teatro de la Comunidad, la Orquesta Sinfónica de Honolulu, el Teatro al Aire Libre, la Biblioteca de Hawaii, el Centro Auditivovisual para las escuelas de Oahu y la Junta de Parques y Patios de Recreo de Honolulu.

La mayor parte de los libros de texto empleados son los usuales en la metrópoli. Los niños pueden alquilar libros de texto a precios muy bajos.

En la mayoría de las escuelas hay comedores dirigidos por personal adiestrado.

Hay muchas organizaciones juveniles.

En las escuelas del Territorio existe un movimiento para revivir las artes y oficios de Hawaii, el idioma y el folklore. Este movimiento se refiere especialmente a la talla, a la fabricación de guirnaldas de plumas, y a la pintura.

El Territorio dispone de amplias facilidades para la investigación científica, especialmente en los campos de la agricultura y del estudio de grupos raciales.

Estadísticas de la educación

Los tipos de escuelas en 1947 y 1948 fueron como sigue:

Tipos de escuelas	Número de escuelas	
	1947	1948
Escuelas públicas	186	188
Escuelas privadas (para personas en edad escolar)	106	109
Escuelas públicas varias	50	68
Instituciones de educación superior	3	3

En 73 escuelas públicas elementales existen hoy jardines infantiles, once de los cuales comenzaron sus tareas en septiembre de 1948.

La inscripción de alumnos en 1947 y 1948 fué como sigue:

Tipo de escuela	Diciembre, 1947	Diciembre, 1948
Escuelas públicas		
Jardines infantiles	2.803	2.754
Enseñanza primaria (grados 1-6)	43.119	42.708
Enseñanza secundaria (grados 7-9)	20.203	20.020
Enseñanza secundaria (grados 10-12)	17.458	17.046
Enseñanza especial	<u>1.239</u>	<u>1.035</u>
Total	84.822	83.563 /Escuelas

	Diciembre, 1947	Diciembre, 1948
Escuelas privadas		
Jardines infantiles	5.080	5.224
Enseñanza primaria (grados 1-6)	10.659	10.379
Enseñanza secundaria (grados 7-9)	4.080	3.902
Enseñanza secundaria (grados 10-12)	3.607	3.400
Enseñanza especial	<u>81</u>	<u>81</u>
Total	<u>23.507</u>	<u>22.986</u>
Total (escuelas públicas y privadas)	108.329	106.549
Enseñanza superior		
Instituto Schofield de prime- ros cursos universitarios	85	—
Cursos de extensión de la Universidad de Hawaii (asig- naturas cuya aprobación sir- ve para optar a un grado)	64	542
Cursos de extensión de la Universidad de Hawaii (cursos por correspondencia cuya apro- bación sirve para optar a un grado)	399	296
Universidad de Hawaii	<u>3.837</u>	<u>4.318</u>
Total	4.385	5.156

El número de empleados, inclusive personal técnico y administrativo, así como trabajadores de los comedores es el siguiente:

Maestros de escuelas públicas	3.479
Maestros de escuelas privadas	<u>1.045</u>
	4.524

Los maestros (excluyendo los trabajadores administrativos y de los comedores) que estaban prestando servicio el 1º de enero de 1948 tenían la siguiente preparación intelectual:

Maestros que no tenían grado de bachiller	925
Maestros con grado de bachiller o superior pero que no habían cursado quinto año universitario	1.008
Maestros con un año universitario posterior a su grado de bachiller	<u>1.272</u>
Total	3.205

CONDICIONES ECONOMICAS

Agricultura

La Junta de Comisionados de Agricultura y Bosques es responsable de la aplicación de todas las leyes referentes a la agricultura, los bosques, las pesquerías y la ganadería.

Casi todas las tierras donde el terreno, la profundidad de la capa vegetal y la frecuencia de las lluvias son adecuadas, o donde se puede disponer económicamente de medios de riego, han sido cultivadas. Las tierras que no son adecuadas para los cultivos, han sido dedicadas en parte a los pastos en parte, donde se ha considerado esencial para la protección de los abastecimientos de agua, han sido declaradas reservas forestales.

El aprovechamiento de las tierras en 1947 y 1948 fué como se indica a continuación:

	Acres ^{1/}	
Aprovechamiento de tierras	1947	1948
Tierra de labrantío bajo cosecha	284,917	293,541
Tierras de pastos	1,408,225	1,638,215
Tierras de reserva forestal	1,071,360	1,063,777

La superficie, producción y valor de las principales cosechas en 1945 fueron los siguientes:

Cosechas	Superficie (acres)	Producción (toneladas)	Valor \$
Azúcar	211,624	872,187	124,33 (por t
Piñas	68,000	357,694	75,165,940,00 (Total)

El total de ganados en 1946 y 1947 fué como sigue:

Clase de animales	1946	1947
Ganado vacuno para obtención de carne	130,810	138,545
Ganados vacunos de razas lecheras	10,467	9,340
Porcinos	56,900	56,500
Ovinos	13,000	14,500
Aves de corral	415,200	449,300

^{1/} 1 acre = 4.047 metros cuadrados

Aproximadamente el 26 por ciento del total de la superficie de las tierras está constituida por reservas forestales. Sólo unas pocas especies de árboles, que ocupan una superficie pequeña, producen madera útil para la carpintería.

Hay pesquerías costeras relativamente pequeñas, que han recibido un desarrollo máximo: de ellas obtiene la población de Hawaii y de Asia una gran proporción de las proteínas de su alimentación.

Las riquezas de pescado de aguas profundas marítimas ofrecen grandes posibilidades para el establecimiento de una industria principal. Se calcula que en la actualidad sólo se pesca menos de una vegésima parte del exceso de atún que puede emplearse y que pasa a través de las aguas hawaianas.

Se llevan a cabo labores de ingeniería de conservación del suelo donde quiera que ello es necesario. Hay un sistema de pagos de compensación para estimular las prácticas de conservación del suelo. También se aplican normas de conservación de los bosques y de las pesquerías.

Se han establecido sistemas de riego aproximadamente en la mitad de la superficie cultivada con caña de azúcar. La misma proporción de riego se aplica a las sementeras de árboles frutales y legumbres, con excepción de las plantaciones de piña, que están sembradas en zonas que reciben un abastecimiento suficiente natural de agua. Con el objeto de utilizar las aguas provenientes de los arroyos rápidos que pasan por los lados de barlovento de las montañas, se han construido obras de riego (con un costo de \$40.000.000 aportados por el capital privado) para conducir las aguas a través de las montañas o alrededor de ellas hasta las planicies secas del lado de sotavento.

El costo creciente de la mano de obra ha dado origen a un mayor interés en el uso de la maquinaria agrícola.

Se importan grandes cantidades de abonos inorgánicos.

Con respecto a la cría y selección de animales y plantas, se han logrado los más alentadores resultados en el cultivo de las plantas destinadas a las zonas tropicales. La cría de ganados y aves de corral es también objeto de especial atención.

Muchas de las plagas que afectan a la caña de azúcar han sido controladas mediante la importación de parásitos y especies exterminadoras.

En la Universidad de Hawaii se ofrece enseñanza y facilidades de investigación referentes a la agricultura; en 24 escuelas secundarias adelantadas públicas se ofrece preparación en agricultura profesional; en otras 21 escuelas secundarias públicas se ofrecen cursos prevocacionales sobre agricultura.

Existen 4 estaciones experimentales, 3 campos de experimentación sobre el terreno, 1 estación de experimentación, 1 estación de cría de plantas, 6 estaciones de prueba de variedades, y 1 estación de cuarentena agrícola.

La Universidad de Hawaii mantiene un servicio de extensión agrícola.

La ley territorial que rige el derecho de posesión sigue muy de cerca la legislación inglesa; en Hawaii prevalece el derecho consuetudinario inglés.

La tenencia de las tierras se distribuye en la forma siguiente:

	Acres
Terrenos públicos poseídos por organismos federales	226,870
Tierras públicas territoriales	1.350.211
Tierras públicas tenidas en fideicomiso por la Comisión de Hogares de Hawaii (<u>Hawaiian Homes Commission</u>) destinadas a los nativos hawaianos	184.969
Tierras de propiedad privada	2.356,350
Total	4.118.400

Las tierras tenidas en fideicomiso y destinadas a los nativos hawaianos son regiones adecuadas para la agricultura, los pastos y la construcción de casas.

Según lo demostró el censo agrícola levantado en 1940, había 114 explotaciones agrícolas de 400 hectáreas o más, que comprendían 96 por ciento de la tierra destinada al cultivo de la caña de azúcar y la piña y a la ganadería. El restante 4 por ciento de las tierras estaba dividido en 4.881 explotaciones agrícolas que producían cosechas mixtas, carne y productos de avicultura y lechería para el consumo local. Por consiguiente, el sistema agrícola comprende principalmente lo siguiente: a) un número relativamente pequeño de grandes explotaciones agrícolas de tipo corporativo, y b) un número relativamente grande de explotaciones agrícolas familiares pequeñas.

A las necesidades de crédito agrícola del pequeño granjero proveen en gran parte instituciones financieras privadas, empresas comerciales y agencias de crédito público. Hay trece organizaciones agrícolas de tipo cooperativo.

Industria

Hay doce compañías de energía eléctrica de servicio público, siete de las cuales producen energía eléctrica en la forma siguiente:

Tipo de la central	Número de kilovatios
Movidas por vapor	161,487
Movidas por motores Diesel	7,762
Hidroeléctricas	3,775

/La elaboración

La elaboración de las piñas constituye la industria principal. Un porcentaje muy grande del azúcar producido en el Territorio se embarca en bruto al continente. Hay cerca de 200 fábricas de productos alimenticios y varios establecimientos, en general pequeños, que dan abasto a las necesidades locales. Una fábrica de productos químicos produce cerca de 100.000 toneladas de varios tipos de abonos anualmente, y hay una apreciable producción de ca

Antes de la segunda guerra mundial el turismo constituía la tercera industria del Territorio. Se calcula que en 1947 el número de visitantes alcanzó el nivel anterior a la guerra, y es posible que antes de 1952 se haya triplicado la demanda de pasajes para Hawaii. Sin embargo, antes de que se desarrolle esta mayor afluencia de visitantes, y que pueda sostenerse debe haber más capacidad en los hoteles y facilidades recreativas más atractivas.

Niveles de vida

El índice de precios de consumo en la ciudad de Honolulu se ha elevado en el período 1943-1947 en la forma siguiente:

(Marzo 15, 1943 = 100)

	Septiembre 1943	Septiembre 1944	Septiembre 1945	Septiembre 1946	Septiembre 1947
Todos los artículos	100,9	102,9	104,6	115,6	129,5
Alimentos	101,6	101,1	101,6	121,4	142,9
Ropa	98,7	97,3	102,3	110,5	120,7
Alquiler	100,2	100,1	99,7	101,5	105,4
Atención médica	101,8	107,9	111,6	116,8	127,9

Comunicaciones y transportes

Marítimos - Hay ocho puertos con servicios adecuados para barcos de alta mar. Durante el año entraron a estos puertos un total de 818 barcos de ultramar con un tonelaje bruto de 6.212.486.

Por ferrocarril - Mediante un amplio sistema de cambiavías se presta servicio al ejército, a la marina, a las industrias de la piña y del azúcar, y a las regiones costeras.

Aéreos - Hay diez y seis aeródromos comerciales y dos privados. En 1947, el promedio mensual de pasajeros que llegaron del continente o fueron a él, fué de 7.200, y el de la carga (exclusive las mercancías y los correos enviados por conducto de la Oficina de Correo de los Estados Unidos) fué de 56.000 kilogramos mensuales. Además, en Hawaii aterrizan aproximadamente 3.000 pasajeros mensualmente, que se dirigen a Asia y Australasia, o que provienen de aquellos lugares.

/Carreteras -

Carreteras - En las cuatro islas principales hay 2.223 kilómetros de carreteras pavimentadas y 1.047 kilómetros sin pavimentar.

Telégrafo - Hay cuatro compañías comerciales de cable y radiotelégrafo.

Teléfono - Hay 70.294 aparatos telefónicos.

Radio - Hay ocho estaciones comerciales de radiodifusión.

Hacienda pública, banca y crédito

Las entradas y las salidas en 1947 y 1948 fueron como se indica a continuación:

	1947 \$	1948 \$
Entradas		
Por concepto de rentas públicas	44,614,522,97	56,933,988,10
Por otros conceptos	13,398,961,72	13,581,072,71
Por concepto de transferencias	4,884,934,76	9,759,461,51
Disponible en caja al principio del año	26,942,176,41	23,921,705,32
Total	89,840,595,86	104,196,227,64
Salidas		
Pagos por costo del Gobierno, inclusive intereses	39,740,475,82	52,269,014,60
Pagos por otros conceptos	20,105,011,51	8,467,381,30
Pagos por transferencias	6,073,403,21	12,498,160,18
Disponible en caja al cierre del año	23,921,705,32	30,961,671,56
	89,840,595,86	104,196,227,64

Las principales fuentes de ingresos son los impuestos por licencias de comercio y el impuesto sobre la renta.

Hay cuatro bancos, que tienen treinta y nueve sucursales, dentro del Territorio.

Comercio internacional

No se dispone de datos concernientes al comercio internacional.

Todos los reglamentos de aduana de los Estados Unidos de América, la escala de tarifas, las restricciones y acuerdos comerciales se aplican al puerto de Honolulu.

/PROGRAMAS.

PROGRAMAS DE FOMENTO

La Junta Consultiva de Planificación de Postguerra ha calculado que el costo de las obras para cuya realización en el futuro inmediato ha hecho planes la industria privada, ascenderá a un total de \$113.150.000, y que las obras públicas del Territorio y de los condados que están realizándose costarán \$55,497,000. Actualmente se dispone de una suma de \$30,942.550 para obras públicas territoriales de carácter general. Además, hay un programa especial de carreteras por valor de \$11,000,000, y hay una asignación aproximada de \$5.000.000 anuales para conservación y mejora de las carreteras.

Se han preparado ya los planes para la construcción de un establecimiento para el tratamiento de las aguas de alcantarillado en Honolulu, y para la nueva ubicación del desagadero de las alcantarillas de la ciudad, con el objeto de asegurar completa protección a la playa de Waikiki contra posibles contaminaciones.

Con respecto a la educación, se han hecho planes para efectuar cambios importantes en los campos de los servicios de orientación, programas sanitarios, jardines infantiles, rehabilitación profesional y educación del adulto. Estos programas serán financiados con fondos asignados por la legislatura territorial, complementados con fondos de la Oficina Federal de Educación.

Se espera que el aumento del turismo constituya el rendimiento más apreciable en el campo económico.

Las industrias del azúcar y de las piñas tienen programas de investigación y de desarrollos propios, inclusive un extenso programa de conservación del suelo.

El Gobierno Federal ha consignado la suma de \$1.000.000 para el año fiscal de 1949, con el objeto de comenzar la ejecución de un amplio programa de investigaciones pesqueras en el Pacífico, con las oficinas centrales en las Islas Hawaii.

En el campo de las investigaciones zoológicas, el recién fundado Laboratorio Marino de Hawaii en la Isla de los Cocos, en la bahía de Kaneohe, está ahora en proceso de desarrollo bajo los auspicios de la Universidad de Hawaii y con la cooperación del Instituto Scripps de Oceanografía de la Universidad de California.
